

付 属 資 料

1. 協議議事録 (M/M)
2. 署名済み R/D
3. R/D 添付 M/M
4. 主要面談者リスト
5. 収集資料リスト
6. 質問票 1 及び回答
7. 質問票 2 及び回答
(スペイン語から日本語への翻訳版)
8. 中古車買い替え促進プログラム手続き手順書
(スペイン語から日本語への翻訳版)

MINUTES OF MEETING
BETWEEN
MINISTRY OF ENVIRONMENT AND NATURAL RESOURCES
OF
THE UNITED MEXICAN STATES
AND
JAPANESE DETAILED PLANNING SURVEY TEAM
OF
JAPANESE TECHNICAL COOPERATION
ON
"THE PROJECT FOR THE ESTABLISHMENT OF END-OF-LIFE VEHICLE (ELV)
MANAGEMENT PLAN"

The Japanese Detailed Planning Survey Team (hereinafter referred to as "the Team") organized by Japan International Cooperation Agency (hereinafter referred to as "JICA") headed by Dr. Hiroshi Shirakawa, visited the United Mexican States (hereinafter referred to as "Mexico") from September 27, 2009 to October 7, 2009 for the purpose of clarifying the framework of "The Project for the Establishment of End-of-Life Vehicle (ELV) Management Plan" (hereinafter referred to as "the Project") in Mexico.

During its stay in Mexico, the Team exchanged views and had series of discussions with The Ministry of Environment and Natural resources (hereinafter referred to as "SEMARNAT") and other authorities concerned of the Government of Mexico.

As a result of discussions, Mexican side and the Team agreed on the matters referred to in the documents attached hereto.

Mexico City, October 6, 2009



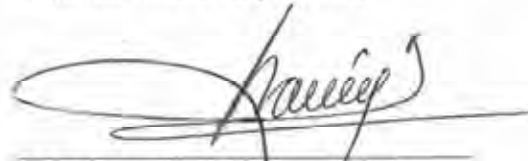
Dr. Hiroshi Shirakawa
Team Leader of Detailed
Planning Survey Team,
Japan International Cooperation
Agency (JICA)



Ms. Sandra Denisco Barrera Flores
Vice Minister of Promotion and
Environmental Regulation,
Ministry of Environment and
Natural Resources, Mexico



Mr. Satoshi Murosawa
Chief Representative of
JICA Mexico Office, JICA



Mr. Cesar Rafael Chavez Ortiz
Director General of Urban and
Tourism Environmental
Promotion,
Ministry of Environment and
Natural Resources, Mexico

THE ATTACHED DOCUMENT

I. TITLE OF PROJECT

Both sides agree that the title of the Project will be changed from "End of Life Vehicle (ELV) Management Plan in Mexico" to "The Project for the Establishment of End-of-Life Vehicle (ELV) Management Plan"

Both sides understand that the diplomatic procedure is necessary to change the title of the Project.

II. SCOPE OF PROJECT

Both sides agree that the scope of the Project is focused on the End-of-Life Vehicle¹ (hereinafter referred to as "ELV") related waste management and establish ELV management plan. Both sides recognize that "ELV management" means the management of ELV collection, ELV dismantling, ELV shredding, Auto Shredding Residue (ASR) treatment and other ELV related residue treatment.

Also, both sides recognize that vehicles' registration and de-registration issues are the challenges for the future and those are not included in the Project.

III. PROJECT FRAMEWORK

Both sides agree the framework of the Project as follows. Duration of the Project will be two (2) years and three (3) months, starting from February 2010 tentatively.

1. Overall Goal

ELV management plan is implemented.

2. Project Purpose

Federal ELV management plan (final) is produced.

3. Outputs

- (1) Actual situation on ELV management (ELV collection, dismantling, shredding, auto shredding residue (ASR) treatment and other ELV related residue treatment) is identified.
- (2) Proper measures on technique, infrastructure, environmental regulation, administration model and financial resources for the implementation of ELV management plan in Mexico are studied.
- (3) Consensus that Federal ELV management plan (draft) should be approved will be reached among stakeholders.

IV. ALLOCATING COUNTERPART PERSONNEL & LOGISTIC RESOURCES NEEDED FOR THE PROJECT

Allocating counterpart personnel and logistic resources needed for each stage of the Project will be defined by mutual consultation of both parties.

To allocate counterpart personnel and logistic resources, as described in Annex 5, needed for implementation of the Project is an essential responsibility of the Government of Mexico.

¹ End-of-life Vehicle means vehicles which cannot be used as vehicles any more.

V. FORMATION OF JOINT COORDINATING COMMITTEE OF THE PROJECT

Both sides agree to hold Joint Coordinating Committee on regular basis for the Project planning and evaluation. The function, chairperson and members of the Joint Coordinating Committee are shown in Annex 6.

VI. RECORD OF DISCUSSIONS

Record of Discussions (hereinafter referred to as "R/D") will be signed before the beginning of the Project. R/D is the official document to define the contents of the Project and the draft of R/D is attached as Annex 9.

VII. OTHER REMARKS

1. Working Group

Both sides agree that SEMARNAT will form Working Group to produce ELV management plan.

SEMARNAT will hold Working Group meetings continuously during the Project period in order to reach the consensus on the details of ELV management plan among stakeholders. List of expected organizations to be nominated for the Working Group is attached in Annex 7. This should be finalized before the signing of R/D. (R/D signing is supposed to be held at the beginning of December.)

2. Model states for ELV management study

Both sides agree that three (3) model states for ELV management study should be selected in order to implement questionnaire survey effectively in the whole states. For the selection of states, SEMARNAT will hold briefing session to the representative officers of the environment department from all states at the early stage of the Project, and request for expression of interest to become the model state. Those three (3) states which expressed their interests and representing the specific feature of the area will be selected.

3. On site study

For the collection of scientific and technical background data, on site study must be held in model states. Both sides agree that on site study plan will be discussed and determined among SEMARNAT and JICA expert team after the commencement of the Project.

For the effective implementation of the study, SEMARNAT will provide necessary information to the Japanese Expert Team such as ELV dismantlers, ELV scrappers, local consultants, etc. And Japanese side will bear the necessary costs for the execution of the site study.

The Team expresses their strong recommendation that SEMARNAT officials should visit the sites as much as possible on the occasion of site study by local consultants in order to grasp actual situation of ELV management.

4. Analysis of environmental samples

Both sides agree that the analysis of environmental samples which come from dismantling site, shredding site, dumping site or final disposal site will be conducted by SEMARNAT-DGCENICA.

5. Comments on the Annex documents

Both sides will review the contents of Annex documents in this Minutes of Meeting and submit the comments each other by October 15, 2009.

- Annex1: Proposed Project Design Matrix (PDM)
- Annex2: Proposed Plan of Operation (PO)
- Annex3: List of Japanese Experts (Tentative)
- Annex4: List of Counterpart Personnel and Administrative Personnel (Tentative)
- Annex5: List of Logistic Resources (Tentative)
- Annex6: Proposed Function, Chairperson and Members of Joint Coordinating Committee of the Project
- Annex7: Proposed Function, Chairperson and Members of the Working Group
- Annex8: List of Attendants of the Meeting (Tentative)
- Annex9: Record of Discussions (draft)



Annex 1: Proposed Project Design Matrix (PDM)

Project Name : The Project for the Establishment of End-of-Life Vehicle (ELV) Management Plan
Target Area : All the states
Counterpart Organization : SEMARNAT

Project Duration : Approximately 2 years and 3 months

Narrative Summary	Objectively Verifiable Indicators	Means of Verification	Important Assumption
<p>Overall Goal ELV management plan is implemented.</p>	<p>Stakeholders accept the Federal ELV management plan.</p>	<p>Agreements between Federal Government and stakeholders such as members of Working Group</p>	
<p>Project Purpose Federal ELV management plan (final) is produced.</p>	<p>Federal ELV management plan (final) is submitted to the Minister of SEMARNAT for approval.</p>	<p>Federal ELV management plan (final)</p>	<p>The government of Mexico's policy to establish the Sound Material-Cycle Society do not change</p>
<p>Outputs</p>			
<p>1. Actual situation on ELV management (ELV collection, dismantling, shredding, auto shredding residue (ASR) treatment and other ELV related residue treatment) is identified.</p>	<p>Amount of annual ELV generation is estimated. Summary of questionnaire responses from each state is prepared (including location information with map.) On site study on ELV management is conducted in at least three (3) states.</p>	<p>ELV situation report ELV situation report ELV situation report</p>	
<p>2. Proper measures on technique, infrastructure, environmental regulation, administration model and financial resources for the implementation of ELV management plan in Mexico are studied.</p>	<p>Summary of ELV management system in Japan and EU is prepared. Analysis and recommendation report on technique, infrastructure, environmental regulation, administration model and financial resources for ELV management plan implementation is prepared. Working Group approves the role and responsibility of each stakeholder.</p>	<p>ELV management system summary document Analysis and recommendation report Working Group's approval</p>	
<p>3. Consensus that Federal ELV management plan (draft) should be approved will be reached among stakeholders.</p>	<p>Federal ELV management plan (draft) is proposed</p>	<p>Federal ELV management plan (draft)</p>	

Narrative Summary		Inputs	Important Assumption
<p>Activities</p> <p>1.1 Investigate the number of vehicles' production, import, export and disposal at Federal level</p> <p>1.2 Hold briefing session to the representative officers of the environmental department from all the states and request for expression of interest to become the model state for ELV management survey</p> <p>1.3 Determine three (3) states as model state for ELV management survey</p> <p>1.4 Conduct questionnaire survey to collect general information on ELV management in model states</p> <p>1.5 Refine the questionnaire based on the questionnaire response from the model states</p> <p>1.6 Conduct questionnaire survey to collect general information on ELV management in all the states</p> <p>1.7 Conduct on site study to understand the actual situation on ELV inadequate storage, inadequate dumping, dismantling, shredding, auto shredding residue (ASR) treatment and other ELV related residue treatment in the three (3) selected model states</p> <p>2.1 Review the existing system for ELV management (technique, infrastructure, environmental regulation, administration model and financial resources) in Japan and EU</p> <p>2.2 Study the suitable ELV management system for Mexico</p> <p>3.1 Determine the Working Group members</p> <p>3.2 Hold periodical Working Group meeting to collect opinions regarding the role and the responsibility of each stakeholders in ELV management plan implementation</p> <p>3.3 Hold periodical public meetings to share information on ELV management plan</p> <p>3.4 Determine the role and responsibility of each stakeholders for the implementation of ELV management plan</p> <p>3.5 Prepare Federal ELV management plan</p> <p>3.6 Finalize the documentation of ELV management plan (draft)</p>	<p><Mexican side></p> <p>*Counterpart Personnel necessary for the Project</p> <p>*Facilities and equipments necessary for the implementation of the Project</p> <p>*Meeting rooms as required</p> <p>*Office space and necessary facilities for the Japanese experts and related members</p> <p>* Necessary resources for the analysis of environmental samples</p> <p>* Other necessary land, facilities and materials for the implementation of the Project</p>	<p>SEMARNAT's policy to establish Federal ELV management plan do not change</p>	
	<p><Japanese side></p> <p>*Expert (Chief advisor/ stakeholder coordination)</p> <p>*Expert (ELV management)</p> <p>*Expert (Financial management)</p> <p>*Expert (ELV treatment technique (dismantling, shredding CFC treatment and final disposal))</p> <p>*Expert (Project coordination)</p> <p>*C/P training in Japan (2 times for the whole project period)</p>	<p>Pre-conditions</p> <p>Related organization's commitment for the establishment of Federal ELV management plan is confirmed</p>	

Annex 2: Proposed Plan of Operation (PO)

Project Name : The Project for the Establishment of End-of-Life Vehicle (ELV) Management Plan

Counterpart Organization: SEMARNAT

Target Area : All the states

Project Duration : Approximately 2 years and 3 months

Activities	2010					2011					2012				
	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	1	2	3	4
1. Actual situation on ELV management (ELV collection, dismantling, shredding, auto shredding residue (ASR) treatment and other ELV related residue treatment) is identified															
1.1 Investigate the number of vehicles' production, import, export and disposal at Federal level															
1.2 Hold briefing session to the representative officers of the environmental department from all the states and request for expression of interest to become the model state for ELV management															
1.3 Determine three (3) states as model state for ELV management survey															
1.4 Conduct questionnaire survey to collect general information on ELV management in model states															
1.5 Refine the questionnaire based on the questionnaire response from the model states															
1.6 Conduct questionnaire survey to collect general information on ELV management in all the															
1.7 Conduct on site study to understand the actual situation on ELV inadequate storage, inadequate dumping, dismantling, shredding, auto shredding residue (ASR) treatment and other ELV related residue treatment in the three (3) selected model states.															
2. Proper measures on technique, infrastructure, environmental regulation, administration model and financial resources for the implementation of ELV management plan in Mexico are studied.															
2.1 Review the existing system for ELV management (technique, infrastructure, environmental regulation, administration model and financial resources) in Japan and EU															
2.2 Study the suitable ELV management system for Mexico															
3. Consensus that Federal ELV management plan (draft) should be approved will be reached among stakeholders															
3.1 Determine the Working Group members															
3.2 Hold periodical Working Group meeting to collect opinions regarding the role and the responsibility of each stakeholders in ELV management plan implementation															
3.3 Hold periodical public meetings to share information on ELV management plan															
3.4 Determine the role and responsibility of each stakeholders for the implementation of ELV management plan															
3.5 Prepare Federal ELV management plan															
3.6 Finalize the documentation of ELV management plan (draft)															
Others															
Joint Mid-term Review															
Joint Final Review															
Project Final Report															


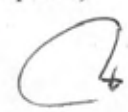
Working Group Meetings should be held based on the request by the chairperson

Public meeting should be held based on the request from the chairperson

Annex 3: Tentative List of Japanese Experts

The experts in the following fields will be dispatched.

- (1) Chief advisor / Stakeholder coordination
- (2) ELV management
- (3) ELV treatment technique (ELV dismantling, shredding, CFC treatment and final disposal)
- (4) Financial management
- (5) Project coordination



Annex 4: List of Counterpart and Administrative Personnel (tentative) (to be finalized before the signature of R/D)

1. Project Director

Director General of Urban and Tourism Environmental Promotion

2. Project Manager

Director of Sustainable Management of Solid Waste

3. Technical Counterparts

Personnel of Direction of Sustainable Management of Solid Waste

Personnel of General Direction of Industry



Annex 5: List of Logistic Resources (tentative)

The logistic resources necessary for the implementation of the Project, including work space, Internet connection, electricity, water supply, air conditioning facilities and others will be supplied by the Government of Mexico. The principal logistic resources required are as follows.

- Counterpart Personnel necessary for the Project
- Facilities and equipments necessary for the implementation of the Project
- Meeting rooms as required
- Office space and necessary facilities for the Japanese experts and related members
- Necessary resources for the analysis of environmental samples.
- Other necessary land, facilities and materials for the implementation of the Project



Annex 6: Proposed Function, Chairperson and Members of Joint Coordinating Committee

Functions and members of Joint Coordinating Committee have been confirmed by both Mexican and Japanese sides as follows.

(1) Functions

The Joint Coordinating Committee shall convene at least once a year and whenever necessity arises in order to fulfill the following functions.

- To formulate the annual operational work plan of the Project according to the tentative Project Design Matrix (PDM) and the tentative Plan of Operation (PO)
- To review the result of the annual operational work plan and progress of the Project
- To evaluate the progress and achievement of the Project

(2) Chairperson

Vice Minister of Promotion and Environmental Regulation, SEMARNAT will chair the committee. The chairperson will invite appropriate members among the following members in accordance with the issue to be discussed at the committee.

(3) Members

Mexican side:

Director General of Urban and Tourism Environmental Promotion, SEMARNAT

Director General of Industry, SEMARNAT

Directors concerned, SEMARNAT

Director General, National Center for Environmental Research and Training (DGCENICA)

Representative of other Ministries or organizations if necessary

Japanese side:

Chief Representative, JICA Mexico Office

JICA Experts

* Official(s) of the Embassy of Japan may attend the Committee sessions as observer(s).

Note:

(1) Chairperson can request and admit attendance of other relevant personnel as observers.

Sw H

Annex 7: Proposed Function, Chairperson and Members of the Working Group (to be finalized before the signature of R/D)

Functions and members of the Working Group have been confirmed by both Mexican and Japanese sides as follows.

(1) Functions

- To approve the study plan
- To examine the study result
- To set up the goal on ELV management plan
- To review the ELV management plan (draft)
- To approve the ELV management plan (draft) and submit the plan (draft) to the Minister of SEMARNAT
- To advice to the secretariat

(2) Secretariat for the Working Group

Direction of Sustainable Management of Solid Waste, General Direction of Urban and Tourism Environmental Promotion, Ministry of Environment and Natural Resources will take the role of Secretariat for the Working Group.

(3) Members

Expected Organizations as members

Representative of Mexican Association of Automotive Industry (AMIA)

Representative of Mexican Association of Automotive Distributors (AMDA)

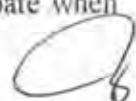
Representative of National Association of Recyclers (INARE)

Representative of Mexican Association of Insurance (AMIS)

Representative of National Industry of Autoparts

Representative of National Association of Merchant of New & Used Automobile and Trucks

Note: Representatives of any other related organizations or institutions can participate when they are asked by the chairperson.



Annex 8: List of Attendants of the Meeting

Mexican Side

Ministry of Environment and Natural Resources (SEMARNAT)

1	Ms. Sandra Denisse Herrera Flores	Vice Minister of Promotion and Environmental Regulation
2	Mr. Luis Hector Barojas Weber	Director General of Industry
3	Mr. Cesar Rafael Chavez Ortiz	Director General of Urban and Tourism Environmental Promotion
4	Mr. Sergio Gasca Alvarez	Director of Sustainable Management of Solid Waste
5	Ms. Maricela Diaz Ortiz	Sustainable Management of Solid Waste Office
6	Mr. Osvaldo Ramon Belmont Reyes	Subdirector of Regulation of Air and Mobile Sources
7	Ms. Myriam G. Velasco Perez	Subdirector of Sustainable Management of Solid Waste
8	Mr. Alan Bastida Morales	Ozone unit

Mexican Association of Automotive Industry (AMIA)

1	Mr. Nemesio R. Ruiz Aguilar	Technical Director
---	-----------------------------	--------------------

Mexican Association of Automotive Distributors (AMDA)

1	Mr. Guillermo Rosales Zarate	Deputy General Director of Governmental Affairs
2	Mr. Manuel Vazquez Silva	Coordinator of Strategic Projects

National Association of Recyclers (INARE)

1	Mr. Elias Venegas Velazquez	Executive Director
2	Mr. Abel Duarte Ortega	Council Chairman

Ministry of Public Security (SSP)

1	Mr. Manuel Gonzalez	General Director of Public Consultation of Public Vehicle Registration
2	Mr. Sergio Lara Vargas	Director of Public Consultation of Public Vehicle Registration

De Acero

1.	Mr. Gabriel Motoya de la Luz	Operation manager
2	Mr. Gerardo R. Curiel Lopez	Low material supply manager
3	Mr. Francisco Diaz Casañas	Supply and operation manager, Mexico Division

National Polytechnical Institute (IPN)

1	Mr. Rafael Sergio Cuellar	Consultant
---	---------------------------	------------

Japanese Side

JICA Detailed Planning Survey Team

1	Dr. Hiroshi Shirakawa	Team leader
2	Mr. Takayuki Imajo	ELV management system / Countermeasures for Fluorocarbon
3	Dr. Haruo Matsumura	Industrial Waste Disposal
4	Mr. Masaru Kurimoto	Project Planning

JICA Mexico Office

1	Mr. Tasuku Ishibashi	Representative, JICA Mexico office
2	Ms. Dulce Suarez Flores	Program Officer., JICA Mexico office

Annex 9: Record of Discussions (draft)

(DRAFT)
RECORD OF DISCUSSIONS
BETWEEN
MINISTRY OF ENVIRONMENT AND NATURAL RESOURCES
OF
THE UNITED MEXICAN STATES
AND
JAPANESE DETAILED DESIGN SURVEY TEAM
OF
JAPANESE TECHNICAL COOPERATION
ON
"THE PROJECT FOR THE ESTABLISHMENT OF END-OF-LIFE VEHICLE (ELV)
MANAGEMENT PLAN"

Based on the Minutes of Meeting signed on October 6, 2009 between Japan International Cooperation Agency (hereinafter referred to as "JICA") and the Mexican authorities concerned, Chief Representative of JICA Mexican Office and the Mexican authorities concerned had a series of discussions on desirable measures to be taken by JICA and Government of the United Mexican States (hereinafter referred to as "the Government of Mexico") for the successful implementation of the "The Project for the Establishment of End-of-Life Vehicle (ELV) Management Plan".

As a result of discussions, and in accordance with the provisions of the Agreement on Technical Cooperation between the Government of Japan and the Government of Mexico signed on December 2, 1986 (hereinafter referred to as "the Agreement"), JICA and the Mexican authorities concerned agreed on the matters referred to in the document attached hereto.


Mexico City, Month, Day, 2009



Mr. Satoshi Murosawa
Chief Representative
JICA Mexico Office



Ms. Sandra Demisse Herrera Flores
Vice Minister of Promotion and
Environmental Regulation,
Ministry of Environment and
Natural Resources, Mexico



THE ATTACHED DOCUMENT

I. COOPERATION BETWEEN JICA AND THE GOVERNMENT OF MEXICO

1. The Government of Mexico will implement The Project for the Establishment of End-of-Life Vehicle (ELV) Management Plan (hereinafter referred to as "the Project") in cooperation with JICA.
2. The Project will be implemented in accordance with the tentative Project Design Matrix (PDM) and the tentative Plan of Operation (PO) which are given in Annex I and II.

II. MEASURES TO BE TAKEN BY JICA

In accordance with the laws and regulations in force in Japan and the provisions of Article III of the Agreement, JICA, as the executing agency for technical cooperation by the Government of Japan, will take, at its own expense, the following measures according to the normal procedures of its technical cooperation scheme.

1. DISPATCH OF JAPANESE EXPERTS

JICA will provide the services of the Japanese experts as listed in Annex III. The provision of Article V and VI of the Agreement will be applied to the above-mentioned experts.

2. TRAINING OF THE MEXICAN PERSONNEL IN JAPAN

JICA will receive the Mexican personnel connected with the Project for technical training in Japan.

III. MEASURES TO BE TAKEN BY THE GOVERNMENT OF MEXICO

1. The Government of Mexico will take necessary measures to ensure that the self-reliant operation of the Project will be sustained during and after the period of Japanese technical cooperation, through full and active involvement in the Project by all related authorities, beneficiary groups and institutions.
2. The Government of Mexico will ensure that the technologies and knowledge acquired by the Mexican nationals as a result of the Japanese technical cooperation will contribute to the economic and social development of Mexico.

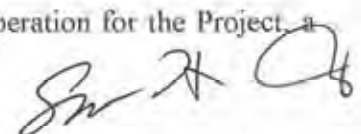
3. In accordance with the provisions of Article V and VI of the Agreement, the Government of

Mexico will grant in Mexican privileges, exemptions and benefits to the Japanese experts referred to in II-1 above and their families.

4. In accordance with the provisions of Article VIII of the Agreement, the Government of Mexico will take the measures necessary to receive and use the Equipment provided by JICA under II-2 above and equipment, machinery and materials carried in by the Japanese experts referred to in II-1 above.
5. In accordance with the provision of Article V-(b) of the Agreement, the Government of Mexico will provide the services of the Mexican counterpart personnel and administrative personnel as listed in Annex V.
6. In accordance with the provision of Article V-(a) of the Agreement, the Government of Mexico will provide the buildings and facilities as listed in Annex VI.
7. In accordance with the laws and regulations in force in Mexico, the Government of Mexico will take necessary measures to supply or replace at its own expense machinery, equipment, instruments, vehicles, tools, spare parts and any other materials necessary for the implementation of the Project other than the Equipment provided by JICA under II-2 above.
8. In accordance with the laws and regulations in force in Mexico, the Government of Mexico will take necessary measures to meet the running expenses necessary for the implementation of the Project.

IV. DIRECTION AND IMPLEMENTATION OF THE PROJECT

1. Director General of Urban and Tourism Environmental Promotion, as the Project Director, will bear overall responsibility for the administration and implementation of the Project.
2. Director of Sustainable Management of Solid Waste, as the Project Manager will be responsible for the managerial and technical matters of the Project.
3. The Japanese Expert Chief Advisor will provide necessary recommendations and advice to the Project Director and the Project Manager on any matters pertaining to the implementation of the Project.
4. The Japanese experts will give necessary technical guidance and advice to the Mexican counterpart personnel on technical matters pertaining to the implementation of the Project.
5. For the effective and successful implementation of technical cooperation for the Project, a



Joint Coordinating Committee will be established whose functions and composition are described in Annex VI.

V. JOINT EVALUATION

Evaluation of the Project will be conducted jointly by JICA and the Mexican authorities concerned, at the middle and during the last six months of the cooperation term in order to examine the level of achievement.

VI. CLAIMS AGAINST JAPANESE EXPERTS

In accordance with the provision of Article VII of the Agreement, the Government of Mexico undertakes to bear claims, if any arises, against the Japanese experts engaged in technical cooperation for the Project resulting from, occurring in the course of, or otherwise connected with the discharge of their official functions in Mexico except for those arising from the willful misconduct or gross negligence of the Japanese experts.

VII. MUTUAL CONSULTATION

There will be mutual consultation between JICA and Government of Mexico on any major issues arising from, or in connection with this Attached Document.

VIII. MEASURES TO PROMOTE UNDERSTANDING OF AND SUPPORT FOR THE PROJECT

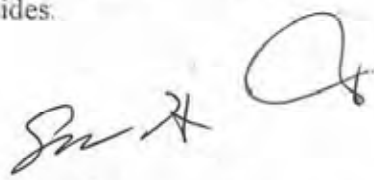
For the purpose of promoting support for the Project among the people of Mexico, the Government of Mexico will take appropriate measures to make the Project widely known to the people of Mexico.

IX. TERM OF COOPERATION

The duration of the technical cooperation for the Project will be approximately for 2 years and 3 months from Month, Year.

X. OTHERS

This Record of Discussions and other official documents related to the project are prepared in English as common language between Japanese and Mexican sides.



- ANNEX I TENTATIVE PROJECT DESIGN MATRIX (PDM)
- ANNEX II TENTATIVE PLAN OF OPERATION (PO)
- ANNEX III LIST OF JAPANESE EXPERTS
- ANNEX IV LIST OF COUNTERPART PERSONNEL AND ADMINISTRATIVE PERSONNEL
- ANNEX V LIST OF BUILDINGS AND FACILITIES
- ANNEX VI JOINT COODINATING COMMITTEE

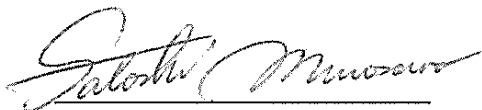


RECORD OF DISCUSSIONS
BETWEEN
MINISTRY OF ENVIRONMENT AND NATURAL RESOURCES
OF THE UNITED MEXICAN STATES
AND JAPANESE DETAILED DESIGN SURVEY TEAM
OF JAPANESE TECHNICAL COOPERATION
ON "THE PROJECT FOR THE ESTABLISHMENT OF END-OF-LIFE VEHICLE (ELV)
MANAGEMENT PLAN"



Based on the Minutes of Meeting signed on October 6, 2009 between Japan International Cooperation Agency (hereinafter referred to as "JICA") and the Mexican authorities concerned, Chief Representative of JICA Mexican Office and the Mexican authorities concerned had a series of discussions on desirable measures to be taken by JICA and Government of the United Mexican States (hereinafter referred to as "the Government of Mexico") for the successful implementation of the "The Project for the Establishment of End-of-Life Vehicle (ELV) Management Plan".

As a result of discussions, and in accordance with the provisions of the Agreement on Technical Cooperation between the Government of Japan and the Government of Mexico signed on December 2, 1986 (hereinafter referred to as "the Agreement"), JICA and the Mexican authorities concerned agreed on the matters referred in the document attached hereto.

Mexico City, December, 16, 2009



Mr. Satoshi Murosawa
Chief Representative
JICA Mexico Office


Ms. Sandra Denisse Herrera Flores
Vice Minister of Promotion and
Environmental Regulation,
Ministry of Environment and
Natural Resources,
The United Mexican States
Mr. Maximo Romero Jimenez
General Director of Technical and
Scientific Cooperation,
Ministry of Foreign Affairs,
The United Mexican States

THE ATTACHED DOCUMENT

I. COOPERATION BETWEEN JICA AND THE GOVERNMENT OF MEXICO

1. The Government of Mexico will implement The Project for the Establishment of End-of-Life Vehicle (ELV) Management Plan (hereinafter referred to as "the Project") in cooperation with JICA.
2. The Project will be implemented in accordance with the Description of the Project which is given in Annex I.

II. MEASURES TO BE TAKEN BY JICA

In accordance with the laws and regulations in force in Japan and the provisions of Article III of the Agreement, JICA, as the executing agency for technical cooperation by the Government of Japan, will take, at its own expense, the following measures according to the normal procedures of its technical cooperation scheme.

1. DISPATCH OF JAPANESE EXPERTS

JICA will provide the services of the Japanese experts as listed in Annex II. The provision of Article V and VI of the Agreement will be applied to the above-mentioned experts.

2. TRAINING OF THE MEXICAN PERSONNEL IN JAPAN

JICA will receive the Mexican personnel connected with the Project for technical training in Japan.

III. MEASURES TO BE TAKEN BY THE GOVERNMENT OF MEXICO

1. The Government of Mexico will take necessary measures to ensure that the self-reliant operation of the Project will be sustained during and after the period of Japanese technical cooperation, through full and active involvement in the Project by all related authorities, beneficiary groups and institutions.
2. The Government of Mexico will ensure that the technologies and knowledge acquired by the Mexican nationals as a result of the Japanese technical cooperation will contribute to the economic and social development of Mexico.
3. In accordance with the provisions of Article V and VI of the Agreement, the Government of Mexico will grant in Mexican privileges, exemptions and benefits to the Japanese experts referred to in II-1 above and their families.

4. In accordance with the provision of Article V-(b) of the Agreement, the Government of Mexico will provide the services of the Mexican counterpart personnel and administrative personnel as listed in Annex III.
5. In accordance with the provision of Article V-(a) of the Agreement, the Government of Mexico will provide the buildings and facilities as listed in Annex IV.
6. In accordance with the laws and regulations in force in Mexico, the Government of Mexico will take necessary measures to supply or replace at its own expense machinery, equipment, instruments, vehicles, tools, spare parts and any other materials necessary for the implementation of the Project.
7. In accordance with the laws and regulations in force in Mexico, the Government of Mexico will take necessary measures to meet the running expenses necessary for the implementation of the Project.

IV. DIRECTION AND IMPLEMENTATION OF THE PROJECT

1. Director General of Urban and Tourism Environmental Promotion, as the Project Director, will bear overall responsibility for the administration and implementation of the Project.
2. Director of Sustainable Management of Solid Waste, as the Project Manager will be responsible for the managerial and technical matters of the Project.
3. The Japanese Expert Chief Advisor will provide necessary recommendations and advice to the Project Director and the Project Manager on any matters pertaining to the implementation of the Project.
4. The Japanese experts will give necessary technical guidance and advice to the Mexican counterpart personnel on technical matters pertaining to the implementation of the Project.
5. For the effective and successful implementation of technical cooperation for the Project, a Joint Coordinating Committee will be established whose functions and composition are described in Annex V.

V. JOINT EVALUATION

Evaluation of the Project will be conducted jointly by JICA and the Mexican authorities concerned, at the middle and during the last six months of the cooperation term in order to examine the level of achievement.

VI. CLAIMS AGAINST JAPANESE EXPERTS

In accordance with the provision of Article VII of the Agreement, the Government of Mexico undertakes to bear claims, if any arises, against the Japanese experts engaged in technical cooperation for the Project resulting from, occurring in the course of, or otherwise connected with the discharge of their official functions in Mexico except for those arising from the willful misconduct or gross negligence of the Japanese experts.

VII. MUTUAL CONSULTATION

There will be mutual consultation between JICA and Government of Mexico on any major issues arising from, or in connection with this Attached Document.

VIII. MEASURES TO PROMOTE UNDERSTANDING AND SUPPORT FOR THE PROJECT

For the purpose of promoting support for the Project among the people of Mexico, the Government of Mexico will take appropriate measures to make the Project widely known to the people of Mexico.



IX. TERM OF COOPERATION

The duration of the technical cooperation for the Project will be approximately for 2 years and 3 months from February, 2010.

X. OTHERS

This Record of Discussions and other official documents related to the project are prepared in English as common language between Japanese and Mexican sides.

- ANNEX I DESCRIPTION OF THE PROJECT
- ANNEX II LIST OF JAPANESE EXPERTS
- ANNEX III LIST OF COUNTERPART PERSONNEL AND ADMINISTRATIVE PERSONNEL
- ANNEX IV LIST OF BUILDINGS AND FACILITIES
- ANNEX V JOINT COORDINATING COMMITTEE

Annex I: Description of the Project

1. Overall Goal

ELV management plan is implemented.

2. Project Purpose

Federal ELV management plan (final) is produced.

3. Outputs

- (1) Actual situation on ELV management (ELV collection, dismantling, shredding, auto shredding residue (ASR) treatment and other ELV related residue treatment) is identified.
- (2) Proper measures on technique, infrastructure, environmental regulation, administration model and financial resources for the implementation of ELV management plan in Mexico are studied.
- (3) Consensus that Federal ELV management plan (draft) should be approved will be reached among stakeholders.



Annex II: List of Japanese Experts

The experts in the following fields will be dispatched.

1. Chief advisor/ stakeholder coordination
2. ELV management
3. Financial management
4. ELV treatment technique (dismantling, shredding, CFC treatment and final disposal)
5. Project coordination



Annex III: List of Counterpart Personnel and Administrative Personnel

1. Project Director

Director General of Urban and Tourism Environmental Promotion

2. Project Manager

Director of Sustainable Management of Solid Waste

3. Technical Counterparts

Representative of Direction of Sustainable Management of Solid Waste

Deputy Director of Special Management Waste

Department Head of Normative Integration

Representative of General Direction of Industry

Deputy Director of Air Normativity Mobile Sources

Representative of National Center for Environmental Research and Training

Director of Waste and Contaminated Sites Researching

4.- Additional Technical Participants

Representative of General Direction of Integrated Management for Material and Risky Activities

Deputy Director of Generation and Management of Hazardous Waste

Representative of General Direction of Management of Air Quality

Deputy Director of Transport Sector

Representative of Ozone Layer Protection Unit

Assistant of Refrigerant Program and SISSAO Administrator



Annex IV: List of Logistic Resources

The logistic resources necessary for the implementation of the Project, including work space, printer, Internet connection, electricity, water supply, air conditioning facilities and others will be supplied by the Government of Mexico. The principal logistic resources required are as follows.

- Counterpart Personnel necessary for the Project
- Facilities and equipments necessary for the implementation of the Project
- Meeting rooms as required
- Office space and necessary facilities for the Japanese experts and related members
- Necessary resources for the analysis of environmental samples
- Other necessary land, facilities and materials for the implementation of the Project



Annex V: Joint Coordinating Committee

Functions and members of Joint Coordinating Committee have been confirmed by both Mexican and Japanese sides as follows.

(1) Functions

The Joint Coordinating Committee shall convene at least once a year and whenever necessity arises in order to fulfill the following functions.

- To formulate the annual operational work plan of the Project according to the tentative Project Design Matrix (PDM) and the tentative Plan of Operation (PO)
- To review the result of the annual operational work plan and progress of the Project
- To evaluate the progress and achievement of the Project

(2) Chairperson

Vice Minister of Promotion and Environmental Regulation, SEMARNAT will chair the committee. The chairperson will invite appropriate members among the following members in accordance with the issue to be discussed at the committee.

(3) Members

Mexican side:

Director General of Urban and Tourism Environmental Promotion, SEMARNAT

Director General of Industry, SEMARNAT

Directors concerned, SEMARNAT

Director General, National Center for Environmental Research and Training (DGCENICA)

Coordinating Unit of International Affairs

Representative of other Ministries or organizations if necessary

Japanese side:

Chief Representative, JICA Mexico Office

JICA Experts

* Official(s) of the Embassy of Japan may attend the Committee sessions as observer(s).

Note:

- (1) Chairperson can request and admit attendance of other relevant personnel as observers.



MINUTES OF MEETING BETWEEN
MINISTRY OF ENVIRONMENT AND NATURAL RESOURCES
OF
THE UNITED MEXICAN STATES
AND
JAPANESE DETAILED PLANNING SURVEY TEAM
OF
JAPANESE TECHNICAL COOPERATION
ON
“THE PROJECT FOR THE ESTABLISHMENT OF END-OF-LIFE VEHICLE (ELV)
MANAGEMENT PLAN”

The Japan International Cooperation Agency (hereinafter referred to as “JICA”) exchanged views and had a series of discussions with the authorities concerned of the United Mexican States (hereinafter referred to as “Mexico”) with respect to desirable measures to be taken by JICA and Government of United Mexican States (hereinafter referred to as “the Government of Mexico”) for the successful implementation of the above-mentioned Project.

As a result of the discussions, both sides agreed upon the matters in the document attached hereto. This document is related to the Record of Discussions on The Project for the Establishment of End-of-Life Vehicle (ELV) Management Plan.

Mexico City, December, 16, 2009



Mr. Satoshi Murosawa
Chief Representative of
JICA Mexico Office



Ms. Sandra Denisse Herrera Flores
Vice Minister of Promotion and
Environmental Regulation,
Ministry of Environment and
Natural Resources,
The United Mexican States



Mr. Máximo Romero Jiménez
General Director of Technical and
Scientific Cooperation,
Ministry of Foreign Affairs,
The United Mexican States



THE ATTACHED DOCUMENT

I. PROJECT DESIGN MATRIX

The Project Design Matrix (hereinafter referred to as "PDM") was elaborated through discussion by JICA and the Mexican authorities concerned. Both sides agreed to recognize the PDM as the implementation tool for project management, and the basis of monitoring and evaluation of The Project for the Establishment of End-of-Life Vehicle (ELV) Management Plan (hereinafter referred to as "the Project"). The PDM will be utilized by both sides throughout the implementation of the Project. The PDM is shown in Annex 1.

The PDM will be subject to change within the framework of the Record of Discussions when necessity arises in the course of implementation of the Project by mutual consent.

II. PLAN OF OPERATIONS

The Plan of Operations (hereinafter referred to as "PO") has been formulated according to the Record of Discussions, on condition that the necessary resources will be allocated for the implementation of the Project by both sides. The PO consists of a timetable, planned input and responsible persons of the Project. The schedule is subject to change within the scope of the Record of Discussions when necessity arises in the course of implementation of the Project. The PO is shown in Annex 2.

III. MEASURES TO BE TAKEN FOR THE SMOOTH IMPLEMENTATION OF THE PROJECT

1. For the smooth implementation of the Project, both the Mexican and Japanese side will elaborate to create common recognition and understanding at any occasions with mutual respect. Director General of Urban and Tourism Environmental Protection, Ministry of Environment and Natural Resources (hereinafter referred to as SEMARNAT) will be responsible for assuring that Mexican counterparts fully understanding the result of agreement.
2. Regarding the usage of the budget borne by JICA, the Mexican side shall strictly follow the regulation of JICA.
3. Both the Mexican and Japanese side will follow the designated timeline for the smooth implementation of the Project.

IV. OTHERS

1. Working Group

Both sides agree that SEMARNAT will form Working Group to produce ELV management plan.

SEMARNAT will hold Working Group meetings continuously during the Project period in order to reach the consensus on the details of ELV management plan among stakeholders. List of expected organizations to be nominated for the Working Group is attached in Annex 3.

2. Model states for ELV management study

Both sides agree that three (3) model states for ELV management study should be selected in order to implement questionnaire survey effectively in the whole states. For the selection of states, SEMARNAT will hold briefing session to the representative officers of the environment department from all states at the early stage of the Project, and request for expression of interest to become the model state. Those three (3) states which expressed their interests and representing the specific feature of the area will be selected.

3. On site study

For the collection of scientific and technical background data, on site study must be held in model states. Both sides agree that on site study plan will be discussed and determined among SEMARNAT and JICA expert team after the commencement of the Project.

For the effective implementation of the study, SEMARNAT will provide necessary information to the Japanese Expert Team such as ELV dismantlers, ELV shredding company, local consultants, etc. And Japanese side will bear the necessary costs for the execution of the site study.

The Team expresses their strong recommendation that SEMARNAT officials should visit the sites as much as possible on the occasion of site study by local consultants in order to grasp actual situation of ELV management.

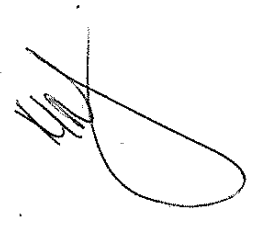
4. Analysis of environmental samples

Both sides agree that the analysis of environmental samples which come from dismantling site, shredding site, dumping site or final disposal site will be conducted by SEMARNAT-DGCENICA.

Annex1: PDM

Annex2: PO

Annex3: Function, Secretariat and Members of the Working Group



Annex 1: Project Design Matrix (PDM)

Project Name : The Project for the Establishment of End-of-Life Vehicle (ELV) Management Plan
Counterpart Organization: SEMARNAT

Target Area : All the states

Project Duration : Approximately 2 years and 3 months

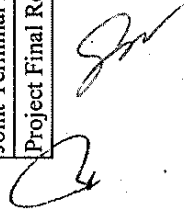
Narrative Summary	Objectively Verifiable Indicators	Means of Verification	Important Assumption
<p>Overall Goal</p> <p>ELV management plan is implemented.</p>	<p>Stakeholders accept the Federal ELV management plan.</p>	<p>Agreements between Federal Government and stakeholders such as members of Working Group</p>	
<p>Project Purpose</p>			
<p>Federal ELV management plan (final) is produced.</p>	<p>Federal ELV management plan (final) is submitted to the Minister of SEMARNAT for approval.</p>	<p>Federal ELV management plan (final)</p>	<p>The government of Mexico's policy to establish the Sound Material-Cycle Society do not change</p>
<p>Outputs</p>			
<p>1. Actual situation on ELV management (ELV collection, dismantling, shredding, auto shredding residue (ASR) treatment and other ELV related residue treatment) is identified.</p>	<p>Amount of annual ELV generation is estimated. Summary of questionnaire responses from each state is prepared (including location information with map.)</p> <p>On site study on ELV management is conducted in three (3) states.</p>	<p>ELV situation report</p> <p>ELV situation report</p> <p>ELV situation report</p>	
<p>2. Proper measures on technique, infrastructure, environmental regulation, administration model and financial resources for the implementation of ELV management plan in Mexico are studied.</p>	<p>Summary of ELV management system in Japan and EU is prepared.</p> <p>Analysis and recommendation report on technique, infrastructure, environmental regulation, administration model and financial resources for ELV management plan implementation is prepared.</p>	<p>ELV management system summary document</p> <p>Analysis and recommendation report</p>	
<p>3. Consensus that Federal ELV management plan (draft) should be approved will be reached among stakeholders.</p>	<p>Working Group approves the role and responsibility of each stakeholder.</p> <p>Federal ELV management plan (draft) is proposed.</p>	<p>Working Group's approval</p> <p>Federal ELV management plan (draft)</p>	



Annex 2: Plan of Operation (PO)
Project Name : The Project for the Establishment of End-of-Life Vehicle (ELV) Management Plan
Counterpart Organization: SEMARNAT

Target Area : All the states
Project Duration : Approximately 2 years and 3 months

Activities	2010												2011												2012		
	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	1	2	3	4
1. Actual situation on ELV management (ELV collection, dismantling, shredding, auto-shredding residue (ASR) treatment and other ELV related residue treatment) is identified																											
1.1 Investigate the number of vehicles' production, import, export and disposal at Federal level																											
1.2 Hold briefing session to the representative officers of the environmental department from all the states and request for expression of interest to become the model state for ELV management																											
1.3 Determine three (3) states as model state for ELV management survey																											
1.4 Conduct questionnaire survey to collect general information on ELV management in model states																											
1.5 Refine the questionnaire based on the questionnaire response from the model states																											
1.6 Conduct questionnaire survey to collect general information on ELV management in all the																											
1.7 Conduct on site study to understand the actual situation on ELV inadequate storage, inadequate dumping, dismantling, shredding, Auto Shredding Residue (ASR) treatment and other ELV related residue treatment in the three (3) selected model states.																											
2. Proper measures on technique, infrastructure, environmental regulation, administration model and financial resources for the implementation of ELV management plan in Mexico are studied.																											
2.1 Review the existing system for ELV management (technique, infrastructure, environmental regulation, administration model and financial resources) in Japan and EU																											
2.2 Study the suitable ELV management system for Mexico																											
3. Consensus that Federal ELV management plan (draft) should be approved will be reached among stakeholders																											
3.1 Determine the Working Group members																											
3.2 Hold periodical Working Group meeting to collect opinions regarding the role and the responsibility of each stakeholders in ELV management plan implementation																											
3.3 Hold periodical public meetings to share information on ELV management plan																											
3.4 Determine the role and responsibility of each stakeholders for the implementation of ELV management plan																											
3.5 Prepare Federal ELV management plan																											
3.6 Finalize the documentation of Federal ELV management plan (draft)																											
Others																											
Joint Mid-term Review																											
Joint Terminal Evaluation																											
Project Final Report																											



Narrative Summary	Inputs	Important Assumption
<p>Activities</p>	<p><Mexican side></p>	<p>SEMARNAT's policy to establish Federal ELV management plan do not change</p>
<p>1.1 Investigate the number of vehicles' production, import, export and disposal at Federal level</p>	<p>*Counterpart Personnel necessary for the Project</p>	
<p>1.2 Hold briefing session to the representative officers of the environmental department from all the states and request for expression of interest to become the model state for ELV management survey</p>	<p>*Facilities and equipments necessary for the implementation of the Project *Meeting rooms as required</p>	
<p>1.3 Determine three (3) states as model state for ELV management survey</p>	<p>*Office space and necessary facilities for the Japanese experts and related members * Necessary resources for the analysis of environmental samples</p>	
<p>1.4 Conduct questionnaire survey to collect general information on ELV management in model states</p>		
<p>1.5 Refine the questionnaire based on the questionnaire response from the model states</p>	<p>* Other necessary land, facilities and materials for the implementation of the Project</p>	
<p>1.6 Conduct questionnaire survey to collect general information on ELV management in all the states</p>		
<p>1.7 Conduct on site study to understand the actual situation on ELV inadequate storage, inadequate dumping, dismantling, shredding, Auto Shredding Residue (ASR) treatment and other ELV related residue treatment in the three (3) selected model states.</p>		
<p>2.1 Review the existing system for ELV management (technique, infrastructure, financial resources, environmental regulation and administration model) in Japan and EU</p>		
<p>2.2 Study the suitable ELV management system for Mexico</p>		
<p>3.1 Determine the Working Group members</p>	<p><Japanese side></p>	<p>Pre-conditions</p>
<p>3.2 Hold periodical Working Group meeting to collect opinions regarding the role and the responsibility of each stakeholders in ELV management plan implementation</p>	<p>*Expert (Chief advisor/ stakeholder coordination) *Expert (ELV management) *Expert (Financial management)</p>	<p>Related organization's commitment for the establishment of Federal ELV management plan is confirmed</p>
<p>3.3 Hold periodical public meetings to share information on ELV management plan</p>	<p>*Expert (ELV treatment technique (dismantling, shredding, CFC treatment and final disposal)) *Expert (Project coordination)</p>	
<p>3.4 Determine the role and responsibility of each stakeholders for the implementation of ELV management plan</p>		
<p>3.5 Prepare Federal ELV management plan</p>		
<p>3.6 Finalize the documentation of Federal ELV management plan (draft)</p>	<p>*C/P training in Japan (2 times for the whole project period)</p>	

Annex 3: Function, Secretariat and Members of the Working Group

Functions and members of the Working Group have been confirmed by both Mexican and Japanese sides as follows.

(1) Functions

- To approve the study plan
- To examine the study results
- To set up goals on ELV management plan
- To review the ELV management plan (draft)
- To approve the ELV management plan (draft) and submit the plan (draft) to the Minister of SEMARNAT
- To advice to the secretariat

(2) Secretariat for the Working Group

Direction of Sustainable Management of Solid Waste, General Direction of Urban and Tourism Environmental Promotion, Ministry of Environment and Natural Resources will take the role of Secretariat for the Working Group.

(3) Members

Expected Organizations as members

Representative of Mexican Association of Automotive Industry (AMIA)

Representative of Mexican Association of Automotive Distributors (AMDA)

Representative of National Association of Recyclers (INARE)

Representative of National Industry of Auto parts (INA)

Representative of National Association of Merchant of New & Used Automobile and Trucks (ANCA)

Representative of National Chamber of Iron and Steel Industries (CANACERO)

Representative of Mexican Association of Insurance Institutions (AMIS)

Minister of Transports and Communication (SCT)

Minister of Economy (SE)

Minister of Finance and Public Credit (SHCP)

National Association of Manufacturers of Buses, Trucks and Tractors (ANPACT)

National Association of State Environmental Authorities (ANAAE)

Note: Representatives of any other related organizations or institutions can participate when they are asked by the secretariat.

4. 主要面談者リスト

Ministry of Environment and Natural Resources (SEMARNAT)

1	Ms. Sandra Denisse Herrera Flores	Vice Minister of Promotion and Environmental Regulation
2	Mr. Luis Hector Barojas Weber	Director General of Industry
3	Mr. Cesar Rafael Chavez Ortiz	Director General of Urban and Tourism Environmental Promotion
4	Mr. Sergio Gasca Alvarez	Director of Sustainable Management of Solid Waste
5	Ms. Maricela Diaz Ortiz	Sustainable Management of Solid Waste Office
6	Mr. Osvaldo Ramon Belmont Reyes	Subdirector of Regulation of Air and Mobile Sources
7	Ms. Myriam G. Velasco Perez	Subdirector of Sustainable Management of Solid Waste
8	Mr. Alan Bastida Morales	Ozone unit

Mexican Association of Automotive Industry (AMIA)

1	Mr. Nemesio R. Ruiz Aguilar	Technical Director
---	-----------------------------	--------------------

Mexican Association of Automotive Distributors (AMDA)

1	Mr. Guillermo Rosales Zarate	Deputy General Director of Governmental Affairs
2	Mr. Manuel Vazquez Silva	Coordinator of Strategic Projects

National Association of Recyclers (INARE)

1	Mr. Elias Venegas Velazquez	Executive Director
2	Mr. Abel Duarte Ortega	Council Chairman

Ministry of Public Security (SSP)

1	Mr. Manuel Gonzalez	General Director of Public Consultation of Public Vehicle Registration
2	Mr. Sergio Lara Vargas	Director of Public Consultation of Public Vehicle Registration

5. 収集資料リスト

情報管理課長	図書資料室受付印

主管部長	文書管理課長	主管課長

収集資料リスト(1/1)

平成 21 年 10 月 30 日作成

地域	中南米	調査団	メキシコ合衆国	メキシコ合衆国使用済自動車 (ELV) 管理計画策定支援プロジェクト 詳細計画策定調査	調査の種類	詳細計画策定調査	作成部	地球環境部
国名	メキシコ合衆国	調査名称			現地調査期間	平成 21 年 9 月 27 日 - 平成 21 年 10 月 8 日	担当者氏名	栗元 優

番号	名	形態	言語	版	型	オリソナル・コピー	部数	発行機関又は収集先名称	発行年	寄贈・購入
1	PUBLIC VEHICLE REGISTRATION LAW	Digital Data	西	A4	A4	コピー	1	Chamber of Deputies of Congress	2004	-
2	REGULATION OF THE LAW OF PUBLIC VEHICLE REGISTRATION	Digital Data	西	A4	A4	コピー	1	Chamber of Deputies of Congress	2007	-
3	TAX LAW ON POSSESSION OR USE OF VEHICLES	Digital Data	西	A4	A4	コピー	1	Chamber of Deputies of Congress	2008	-
4	GENERAL LAW FOR THE PREVENTION AND MANAGEMENT OF WASTE	Digital Data	西	A4	A4	コピー	1	Chamber of Deputies of Congress	2007	-
5	DECREE approving the National Programme for Prevention and Integrated Waste Management 2009-2012.	Digital Data	西	A4	A4	コピー	1	SEMARNAT	2009	-
6	メキシコ廃棄物総合管理のための基本分析書	Digital Data	和訳	A4	A4	コピー	1	SEMARNAT	2006	-
7	廃棄物の総合的予防と管理に関する一般法	Digital Data	和訳	A4	A4	コピー	1	SEMARNAT	2009	-
8	メキシコ環境管理白書 2006	Digital Data	西	A4	A4	コピー	1	SEMARNAT	2006	-
9	National Development Plan 2007-2012	Digital Data	英	A4	A4	コピー	1	-	2007	-
10	メ国開発計画 2007-2012 原文 (西語)	Digital Data	西	A4	A4	コピー	1	-	2007	-
11	REPUVE 概要説明資料	Digital	西	ppt	ppt	コピー	1	Secretaria de Seguridad Publica	2009	-

12	中古車買い替え補助制度 原本	西	A4	ポー	ポー	1	1	ポー	SEMARNAT		2009														
13	中古車買い替え補助制度 翻訳版	和訳	A4	ポー	ポー	1	1	ポー	SEMARNAT		2009														
14	中古車買換え補助制度参加シュレッター業者リスト	西	A4	ポー	ポー	1	1	ポー	SEMARNAT		2009														
15	車両保有税関連文書	西	A4	ポー	ポー	1	1	ポー	SEMARNAT		2009														
16	SEMARNAT 組織図	西	A4	ポー	ポー	1	1	ポー	SEMARNAT		2009														
17	INEGI 工業統計 2009 (自動車関連部分抜粋翻訳版)	和訳	A4	ポー	ポー	1	1	ポー	メキシコ統計庁		2009														
18	INEGI 工業統計 2009 (西文)	西	A4	ポー	ポー	1	1	ポー	メキシコ統計庁		2009														
19	CLEAN DEVELOPMENT MECHANISM PROJECT DESIGN DOCUMENT FORM (CDM-PDD) Version 02 - in effect as of: 1 July 2004)	英	A4	ポー	ポー	1	1	ポー	UNFCCC		2004														
20	CDM Monitoring Report of Quimobásicos HFC Recovery and Decomposition Project Reference number UNFCCC 00000151 - CDMP	英	A4	ポー	ポー	1	1	ポー	Quimobásicos S.A. de C.V.		2009														
21	メキシコ冷媒メーカーの大气放出 HFC-23 破壊プロジェクト調査報告書	和	A4	ポー	ポー	1	1	ポー	ユニコンインターナショナル株式会社		2005														
22	メキシコシティ・CFC リサイクルセンター情報	英訳	A4	ポー	ポー	1	1	ポー	SEMARNAT		2009														
23	コンサルタント調査 インセンション	西	A4	ポー	ポー	1	1	ポー	SEMARNAT		2009														
24	コンサルタント調査 第二次調査進捗報告書	和訳	A4	ポー	ポー	1	1	ポー	SEMARNAT		2009														
25	NAFTA におけるメキシコ自動車産業	和	A4	ポー	ポー	1	1	ポー	アジア自動車産業研究会		2004														
26	対日アクセス実態調査	和	A4	ポー	ポー	1	1	ポー	JETRO		2002														

※ ppt: power point

6. 質問票 1 及び回答

Questionnaire for SEMARNAT

This questionnaire is prepared in line with the request document “Project Proposal JICA-SEMARNAT, Establishment of a Management Plan of End – of – Life Vehicles in Mexico” in order to collect necessary information and data for the formulation of the new Project. Please provide the answers to the following questions and relevant information available.

1. New project has the objective to establish the recycling system for ELVs in Mexico. Considering this, which is the implementing organization for the new project? Which ministries, authorities or organizations can be the member of the Joint Coordination Committee? How many counterpart personnel will be allocated to JICA expert team if the project is implemented?

For the moment we have identified the next list of Ministries, Commerce Chambers, Institutes, and authorities, to lead the Joint Coordination Committee.

- Ministry of Environment and Natural Resources (Secretaría de Medio Ambiente y Recursos Naturales, SEMARNAT)
- Ministry of Finance and Public Credit (Secretaría de Hacienda y Crédito Público, SHCP)
- Ministry of Transports and Communication (Secretaría de Comunicaciones y Transportes, SCT)
- National Chamber of the Iron and Steel Industries (Cámara Nacional de la Industria del Hierro y del Acero, CANACERO)
- National Association of the Mexican Automobile Industry (Asociación Mexicana de la Industria Automotriz)
- National Association of the Mexican Insurance Companies (Asociación Mexicana de Instituciones de Seguros)
- National Institute of Recyclers (Instituto Nacional de Recicladores, INARE)
- Local Government Entities, such as States and town council (Municipios).

2. In the request document “Project Proposal JICA-SEMARNAT, Establishment of a Management Plan of End – of – Life Vehicles in Mexico,” there are several issues mentioned in the document. Below are the issue lists which we have found in the document. We understood that your proposal includes two different targets: (i) recycling, treatment and disposal of ELV materials, and (ii) environmentally-sound control of used cars. Do you think both targets should be involved in the Project? Please suggest priorities below and add some supplemental remarks as reasons for the priorities;
- a. Establishment of ELVs recycling system
 - b. Improvement of recycling techniques for ELVs
 - c. Prevention of Environmental Degradation resulting from the ELVs disposal
 - d. Prevention of illegal dumping of ELVs and tires
 - e. Enhancement of Legislation System for the used cars
 - f. Enhancement of measuring / regulating the emissions from used cars
 - g. Proper management/treatment of refrigerant (CFC, HFC, etc.) from ELVs

The project considers that both components are necessary to pursue the main objectives of it. On one side we need to create an adequate management for these wastes, the plan is looking forward to have a control over the future disposition of the ELV's, making them suitable with a control which will be environmentally-sound. On the other, the plan requires to create and complete the necessary markets for the recycled goods that will be produced by this program, as well as to contact and assure that the consumers of these goods will be in touch with them.

In this sense, following the presented order, we have identified that our prerogatives will be the points: A, C, G, D, E and B (since for the moment there is not a technology for adequate recycling). F will not be addressed by the program.

3. Considering the remarkable fall in the market price of the recyclables (such as iron, copper, etc.), do you still put high priority for establishing the recycling system for ELVs in your country?

Nowadays, Mexico does not have an official market for recyclable goods, because of the absence of a legal and formal market there would not be any impact on the market price. In this sense, we consider that this will be one of the most important results of the project, since we will create commercial lines needed for the establishment of an official market of the products of the treatment of the ELV's. Formalizing and legalizing such a market will have a positive impact on the price as well as in quality of the recycled materials supplied to the industry.

As it was said above, it will be an objective for this program to look for the completeness of specialized markets for the products that result from the recycling process. Our experience, in the consecution of several programs of recycling, has shown us that all successful programs require both the lines of supply (goods to be recycled) and demand (products result from this recycling process) guaranteed. For this reason we will put special attention in the creation and maintenance of these industries that will interact in the demand and supply of these goods.

4. What kind of support or commitment can you get from the authorities listed below when we start our new project?

1) Alliance of Automobile Manufacturer

Taking into account the principle of shared responsibility, the Alliance of Automobile Manufacturer in the association with the authorities will collaborate in the establishment of the pay system and the administration of a fund which will be used for the proper managing of the wastes of ELV's. At the same time, the Automotive Alliance will help to eliminate the stocks of ELV's that exist in the country.

2) Steel Industry

As it was described above, the Ministry of Environment and Natural Resources is aware of the importance of the full connection between all the links involved in the chain of the recycling industry. For this reason one of the main objectives of this program will be to complete the markets in need. Assure that the commercial relationships are established and the elements to obtain a competitive international price are settled.

In this sense, it will be the duty of the program to assure that the metals derived from the process of recycling have a place in the market of steel.

The base of any specific agreement we reach with them will be based on the principal of shared responsibility. In which the project will assure the supply of the recycled materials, in order to secure the demand of it.

3) Recycling industries

The recycling industries are a key component of the Master Management Plan, since they provide the technology by which every type of dispose is separated, treated and transform in a product that can be commercialized in the final market of recyclable goods.

On one hand, the Master Management Plan has the compromise of fostering enterprises for the markets of recovery of CFC's, airbags, batteries, safety devices on seat belts, and other hazardous liquids in cars (used oil, break fluids, additives, etc.). For this matter the plan will promote the cooperation with specialized recycling enterprises that work with this kind of products.

On the other hand, this program will create a regulated secondary market of pieces from used cars. Although, this market already exists the regulation of it will bring certainty and a legal framework to reduce the traffic of illegal parts in the main cities of Mexico. In terms of environment benefits, it will constitute a mayor change in the technology that is currently used. It will bring safer and more appropriate techniques to treat this type of goods.

At the end, the main purpose is to provide straight and competitive channels of commercialization between these industries and the industries that demand this kind of products.

4) Agency such as traffic police (Ministry of Interior) who is responsible for controlling automobile emissions and car licensing

The Management Plan of ELV's is seeking two major agreements with the Departments of Control of Vehicles. The first will be to have specific details of the inventory of automobiles that exists in their territory. The second, that local authorities are able to collaborate with the project by recollecting the cars that already have reached their life span and that are no longer in use of any private.

5) Other organizations

Insurance companies.

These organizations will help the program in the effective collection of ELV's, due to an accident or any major incident that inhibits them from working. The idea is to work in coordination with these companies and seek for an agreement to dispose these no longer functional cars into regulated recollection centers.

JICA Mission Team
for the Formulation of the Project

2nd QUESTIONNAIRE FOR THE ELV MANAGEMENT PLAN ESTABLISHMENT PROJECT IN MEXICO

1. Problems and needs for the establishment of ELV management plan and related laws and regulations. At first, we would like to know the problems regarding the ELV management in details. Please explain the problems in detail and clarify the needs for the establishment of ELV management plan. Secondly, we would like to know the existing laws and regulations related to ELV management. Please provide us those information listed below.

1.1. Problems and Needs for the establishment of ELV management plan

メキシコには、地方政府や民間部門により管理されている数多くの自動車集積所がある。これらの車両を適正に処分するための正規のプログラムは整備されておらず、この様な車両を統制のもとに活用するためのプログラムすらない。

近年、1992年に締結された北米自由貿易協定（NAFTA）の枠組みで、米国およびカナダからの少なくとも10年以上前の年式にあたる中古車の確定輸入が、段階的に解禁されている。それゆえ、こうした車両の大半は環境保護にかかわる規定を満たしておらず、大気汚染等の問題が深刻化している。

また、ELV、特に、CFC（クロロフルオロカーボン）（空調システムから発生）、危険液体（廃油、ブレーキ液、混和剤、バッテリーの酸）、エアバッグ等に関連する部分において、それらの現行管理によって引き起こされている環境への影響は認識されていない。

メキシコには、中古車（ELV）または事故車の解体から生ずる中古部品の市場がある。しかしこの市場は管理されておらず、もちろん、支援も受けていない。

以上に述べた状況から、メキシコでは、空調機器や自動車液剤に由来する汚染物質の排出を制御できる ELV 管理計画を導入する必要があると思われる。また、リサイクル市場および査定を強化し、特に、この計画の受益者となり得る、リサイクル材料を未使用の原材料に置き換えられる冶金産業のような他の部門と関連付けるのがよいと考えられる。

1.2. Laws, decrees or regulations related of ELV

メキシコの基準の枠組みは、最高位の法律とされるメキシコ合衆国憲法（CPEUM）をもとにしており、同憲法から、法律、規則、基準等が以下の階層順に制定されている。

1. メキシコ合衆国憲法	
2. 国際条約・協定	バーゼル条約、京都議定書等
3. 一般法・連邦法	生態的均衡と環境保護に関する一般法 (Ley General del Equilibrio Ecológico y la Protección al Ambiente: LGEEPA) 廃棄物防止総合管理一般法 (Ley General para la Prevención y Gestión Integral de los Residuos: LGPGIR)
4. 通常法 (地方または州)	例： メキシコ連邦特別区廃棄物法
5. 政令・決議	
6. 規則	廃棄物防止総合管理一般法施行規則 (Reglamento de la Ley General para la Prevención y Gestión Integral de Residuo)
7. 法的基準・管理計画	管理計画の対象となる特別管理廃棄物を定めるメキシコ公式規格 (策定中)

なお、これらのツールに含まれる情報の具体性は降順、つまり、法的基準は、一般法もしくは連邦法よりも詳細かつ具体的な内容となっていることを強調しておく。

また、上記 4 から 7 については、州や市が、それぞれの領域内でのみ適用できる独自の法規を整備できる。

詳細：

メキシコにおいて、ELV は廃棄物防止総合管理一般法に含まれるが、一般的には、自動車産業の廃棄物は特別管理廃棄物として分類される。また、管理計画の対象となる特別管理廃棄物を定める基準 (現在策定中) では、ELV にかかわる廃棄物を当該管理計画の策定・提出の義務を課す対象として含めている。

メキシコにおける廃棄物規制のための一般的枠組みは、生態的均衡と環境保護に関する一般法 (LGEEPA) に定められている。特に、2003 年に公布された廃棄物防止総合管理一般法 (LGPGIR) では、都市廃棄物 (RSU)、特別管理廃棄物 (RME)、危険廃棄物 (RP) という 3 種類の廃棄物を定めており、これを規制する管轄は、それぞれ市、州、国家にあると明確に定義している。

この場合、ELV から発生する廃棄物は、「情報産業、電子製品または自動車製造業者生産者から生ずる技術関連廃棄物、および耐用年数が過ぎ、その性質上、特別な管理を必要とする

その他製品から排出される技術関連廃棄物を特別管理廃棄物とみなす」と定めた LGPGIR の第 19 条 VIII 項に基づき、一括して特別管理廃棄物 (RME) として分類される。

一方、LGPGIR は、管理計画のコンセプトを以下のように定義して包含している。「環境・技術・経済・社会的効率の基準に基づき、特定の都市廃棄物、特別管理廃棄物および危険廃棄物の排出を最小限に抑え、同廃棄物の評価を最大限に行うことを目的とした手段で、共同責任と総合管理の原則のもとに設計され、行動・手順・実現性のある手段を一体として考え、生産者、輸入業者、輸出業者、販売業者、商店、消費者、二次製品の利用者および廃棄物の大量排出者、ならびに場合によっては三つのレベル(訳注：国、州、市の 3 つの行政を指す)の政府が関与するもの。」 (第 5 条 XXI 項)

また、LGPGIR では、管理計画策定の対象となる廃棄物 (RSU、PME および RP) は、国内全土で強制的に適用されるメキシコ公式規格 (NOM) によって決定されると定められている。

1.3.Laws, decrees or regulations related to ELV disposal (i.e. Laws regarding the acceptance level of the final disposal site)

前項で述べたように、ELV 処分に関する特定の法律は存在しないが、ELV の処分および適正に管理するための適切な手順を統合した管理計画を策定中である。

2. *Vehicles' production, import, export and disposal. We would like to clarify the overall inflow-outflow of vehicles in Mexico. Regarding the questions No. 2-1 to 2-7, please provide us those information from the year 1999 until 2009.*

2.1.Total number of vehicles in Mexico

1999	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006	2007
14,385,864	15,611,916	17,300,530	18,784,594	19,806,960	20,878,438	22,155,421	24,830,593	26,554,774

出所：通行中の登録自動車両の統計、国家地理統計庁 (INEGI)。

2009 年 8 月現在で、車両公式登録 (REPUVE) 局 (Dirección General del Registro Público Vehicular) は、合計 28,449,245 台が通行していると報告している。このデータは、各州、車両組立業者および税関の情報を含む。

2.2.Annual number of vehicles' production in Mexico for domestic market

1999	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006	2007
469,923	500,650	471,567	500,943	415,779	466,898	495,327	512,331	481,826

出所：自動車産業、INEGI。自動車およびトラックを含む。

2.3. Annual number of vehicles' production in Mexico for international market

1999	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006	2007
1,077,217	1,432,998	1,382,436	1,319,376	1,170,203	1,042,236	1,192,850	1,556,598	1,623,963

出所：自動車産業、INEGI。自動車およびトラックを含む。

2.4. Annual number of vehicles' for import into Mexico

1999	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006	2007
262,085	312,787	260,868	277,819	213,406	210,992	419,601	1,373,854	1,221,144

出所：社会世論調査センター（CESOP）、Melgar、環境自然資源省（SEMARNAT）調査、メキシコ自動車ディーラー協会（AMDA）。中古車のみ。自動車およびトラックを含む。

2.5. Annual number of vehicles' for export from Mexico

1999	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006	2007
1,073,529	1,434,110	1,403,715	1,312,040	1,170,121	1,094,306	1,186,346	1,536,768	1,613,313

出所：自動車産業、INEGI。自動車およびトラックを含む。

2.6. Estimated number for annual ELV generation

環境自然資源省（SEMARNAT）は、メキシコにおける ELV の状況に関する調査書の策定を契約した。その報告書によると、ELV の台数は以下のとおりである。

1999	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006
421,503	577,062	465,601	354,141	698,137	657,638	637,253	457,068

出所：「使用済み中古車から排出される廃棄物の流れに関しその解決のための戦略の分析・評価・定義の調査」、2009年暫定版。

2.7. Estimated number of annual "unregistered" vehicle inflow

情報なし。

2.8. Definition of "unregistered"

連邦当局の車両登録にも州当局の車両登録にも登録されていない車両とする。

3. *Actual situation of auto scrapping.* In order to identify the technical capacity for ELV management, we would like to collect necessary information related to auto scrappers. Please provide us necessary information listed below.

3.1. Approval system for auto scrapper

自動車の解体・破碎のための施設は、各市当局の商業担当部署から操業のための認可が与えられる。しかし、これら施設のリサイクルまたは環境活動に関連する認可はないため、統制された認可制度が存在しない。

3.2. Number of approved auto scrapper and unapproved (informal) auto scrapper

INEGI¹による 2004 年経済国勢調査では、金属廃棄物の卸売業に携わる 2,540 の経済団体²が登録されている。しかしながら、中古車から発生するくず鉄の商品化に専門的に従事する企業を区別したり、車両の解体を行っているのがこれら企業であるかどうかを識別したりすることは不可能である。一方、非公式に操業している施設の数に関する情報は備えていない。

3.3. Actual situation of fluorocarbons recovery and destruction

国内では 14 のリサイクルセンターが稼働している。各センターに関するデータは、我々のウェブサイト <http://sissao.semarnat.gob.mx> に掲載している。

リサイクルセンターは、ヴァン・スティーンバーグ (Van Steenburgh) 製 JV シリーズの回収装置 (仕様は http://www.vansteenburghengr.com/jv_refrigerant.htm に記載) を用いて CFC (クロロフルオロカーボン)、HCFC (ハイドロクロロフルオロカーボン) および HFC (ハイドロフルオロカーボン) のような冷媒を回収・リサイクルしている。また、我々は、冷却・空調機器のメンテナンスおよび修理を適正に実施できる約 5,600 人の技術者を養成している (養成は、漏出物の回収、リサイクル、検知および修理を含む)。現在、自動車空調装置に関する研修を受けた最も優秀な技術者のうち 300 人に対し、冷媒を回収するための装置として回収装置 RHS680 RTI が寄贈された。今後数ヶ月で、さらに自動車空調装置の技術者 300 人に対し、各人に装置が寄贈される予定である。冷媒の破壊については、我が国では、未だこれを行うことを認可されている企業がひとつもない。現在、破壊するためのアークプラズマ法およびセメント焼却炉法という 2 つの技術を評価している最中である。

¹ INEGI : 国家地理統計庁

² 経済団体 (Unidad económica) : データ収集の対象として統計的に調査される団体で、住宅、工場・産業施設、陸上交通路、海上・河川建造物、解体、掘削等の建設工事の施工および既設施設の大規模な改修・修理・保全に対する必要性に基づく。コンサルティング、技術支援、プロジェクト策定、組織づくり等、専門的サービスの提供を専門として従事する企業を除く。

3.4. Actual situation of scrap residue generation and disposal

鉄くず廃棄物については、その発生量、処分ともに関連するデータはない。ただし、バッテリーの場合は、鉛が回収され、酸が分離され、残りの構成部分が破砕されることが分かっている。タイヤおよびオイルは、主に代替燃料として利用される。冷却システムから発生するCFCは主に貯蔵され、リサイクルされる場合もある。

ELVのプラスチックの処理は、当該事業所にとって非常に高額なコストがかかる。これは、プラスチックを解体工程で分離しなければならないこと、再利用またはリサイクルする潜在的可能性が低いこと、また、一般にシャシーやボディーとともに破砕工程へ送られるためである。発生する自動車シュレッターダスト（ASR）は、エネルギー回収のため焼却に送られるか、最終処分場に託される。

3.5.Environmental degradation resulting from scrap parts (iron, non-ferrous metal, oil, tire, fluorocarbons, air bag, etc.)

自動車の解体や破砕スクラップを原因とする環境の悪化に関する情報は存在しない。

4. Actual situation of illegal dumping. We would like to identify the actual situation and problems of illegal dumping. Please provide us necessary information listed below.

4.1.Total number of ELV illegal dumping

4.2.Approximate total number of ELV illegal dumping site in the whole Mexico, and typical places where illegal dumping of ELV (or parts of ELV) are occurring

4.3.Environmental degradation resulting from the ELV (or parts of ELV) illegal dumping

4.1、4.2および4.3の質問に関する情報は無い。しかしながら、メキシコにはELVの不法集積場はないと推測される。つまり、既存の集積場には所有者がおり、特定が可能である。だが、これら車両について適正な環境管理がなされていないことは明らかになっていない。

公道に放置されたELVは、一般に地元政府の都市サービス部署により回収され、集積場に送られる。

5. ELV reuse. Below are the major concerns related to ELV reuse. Please provide us as much documents or information as possible for our reference.

5.1.Actual situation of ELV reuse (iron, non-ferrous metal, oil, tire, fluorocarbons, air bag, etc.)

再利用される自動車部品の量や種類に関する情報はない。しかしながら、中古部品販売業者の団体が存在する。だが、このテーマに関する情報はない。

5.2. Approximate number of ELV reuse part dealer

INEGI が実施した 2004 年経済国勢調査によると、国内で自動車、トラック、小型トラック用の中古部品および交換部品の小売業に従事する 57 の経済団体が登録されている。この数値は、実際の数よりもかなり少ないと推測される。

5.3. Actual situation of ELV reuse parts import

情報なし。

5.4. Price of ELV reuse parts (iron, non-ferrous metal, oil, tire, fluorocarbons, air bag, etc.)

情報なし。

6. *ELV recycle. Below are the major concerns related to ELV recycling. Please provide us as much documents or information as possible for our reference.*

6.1. Actual situation of ELV recycling (iron, non-ferrous metal, oil, tire, fluorocarbons, air bag, etc.)

正確なデータはないが、ELV から発生する大部分の金属（鉄および非鉄）は、鑄造企業によりリサイクルされると推測される。廃油やタイヤは、代替燃料としてセメント産業に送られると推測される。

6.2. Approximate number of ELV recycling part dealer

情報なし。

6.3. Actual situation of ELV recycling parts import

情報なし。

6.4. Price of ELV recycling parts (iron, non-ferrous metal, oil, tire, fluorocarbons, air bag, etc.)

情報なし。

7. *Waste treatment and disposal facility. Below are the major concerns related to waste treatment and disposal. Please provide us as much documents or information as possible for our reference.*

7.1.Treatment process of ELV and ELV related wastes (Fluorocarbons, battery, tire, oil, automotive shredder residue (ASR), plastics, etc.) in the waste treatment facility

ELV から発生する廃棄物のリサイクルまたは処理に携わる事業所がいくつか存在する。

バッテリーの場合、鉛が回収され、酸が分離されて、残りの構成部分は破砕される。タイヤおよびオイルは、主に代替燃料として利用される。冷却システムから発生する CFC は主に貯蔵され、リサイクルされる場合もある。

ELV のプラスチックの処理は、当該事業所にとって非常に高額なコストがかかる。これは、プラスチック解体工程で分離しなければならないこと、再利用またはリサイクルする潜在的な可能性が低いこと、また、一般にシャシーやボディとともに破砕工程へ送られるためである。発生する自動車シュレッダーダスト (ASR) は、エネルギー回収のため焼却に送られるか、最終処分場に託される。

7.2.Problems related to the treatment process of ELV and ELV related wastes (Fluorocarbons, battery, tire, oil, automotive shredder residue (ASR), plastics, etc.) in the waste treatment facility

ELV の各管理段階において、作動液 (燃料、オイル、ブレーキ液、ウォッシャー液)、空調システムの液剤、バッテリー、水銀を含むスイッチやランプ、触媒コンバータ、エアバッグのような構成物の除去および処理もしくはリサイクルに回す等の、車両による汚染に対策を取るべき段階にあたる解体作業も含め、厳格な統制は存在しない。同様に、車両解体を行っている事業所の多くは、特定の技術や最終的な目的も持たずに、これを実施しており、それゆえ、適切な装置や有資格者もないため、こうした廃棄物の大半は、適切なりサイクルもしくは処理に送られていない。従って、適正に活用されてもいない。

7.3.Approval and licensing procedure for setting up the new facility or intermediate treatment and recycling (specially those facilities related to ELV and ELV wastes)

プロジェクトを展開する上で、ELV および ELV に関連する廃棄物の中間処理もしくはリサイクルを担う事業所を整備するために必要な行政手続きが策定されなければならない。危険廃棄物の場合、この種の廃棄物を扱う新規設備が必要とする手続きは存在している。このため、同手続きは、ELV 用の新規事業所を開設する手続きの一環として統合されなければならない。

7.4.Number of operating facilities of intermediate treatment and recycling (specially those facilities related to ELV and ELV wastes)

ELV から発生する危険廃棄物（使用済み潤滑油、バッテリーまたは触媒コンバータ）の処理およびリサイクルについては、約 153 の企業が SEMARNAT に登録されている。

CFC については、様々な集積センターに加え、全国冷媒リサイクルセンターネットワーク（Red Nacional de Centros de Reciclado de Refrigerantes）に、国内全土に散在する 14 の企業が参加している。

これ以上の情報はない。

7.5.Regulation regarding the acceptable level of ELV quality to the intermediate treatment and recycling facility

存在しない。

7.6.Number of operating final disposal site for ELV and ELV wastes

国内に、危険廃棄物（RP）の貯蔵のため稼働している処分場が 3 つ存在する。一方、特別管理廃棄物（RME）は、NOM-083-SEMARNAT-2003 の基準を満たした衛生埋立地で処分できる。

7.7.Regulations regarding the acceptable level of ELV quality to the final disposal site

ELV のための特定の基準は存在しない。危険廃棄物については、NOM-058-SEMARNAT-1993 の基準が管理下におかれた危険廃棄物貯蔵所の運営に要する一般的な必要条件を定めている。

また、NOM-083-SEMARNAT-2003 の基準は、衛生埋立地で処分される特別管理廃棄物（RME）が満たすべき条件を特記していない。

8. *General information on the registration system of vehicles. Vehicles registration system is necessary for the proper management of ELV and prevention of ELV illegal dumping. Please provide us documents and information listed below.*

8.1.Department in charge of vehicle registration system (at national level and local government level)

国家レベルでは、国家公安システム（Sistema Nacional de Seguridad Pública）を介して、公安省（Secretaría de Seguridad Pública）が車両公式登録（REPUVE）の責任機関となる。REPUVE の主な目的は、国内で通行する車両の識別と適正管理を行うことに加え、車両を用

いて行われる行為に関し公共の安全および法的な安全を提供することにある。REPUVE には、国内で製造、組立、輸入された車両もしくはそうこう通行する車両の登録、取消し、ナンバープレート発行、違反、紛失、盗難、回収および廃棄に関する情報が含まれている。

地方レベルの登録システムは、各州政府の財務局 (Secretaría de Finanzas) または通行規制機関 (Organismos Reguladores del Transporte) を介している。特に、メキシコ連邦特別区の場合は、交通局 (Secretaría de Transporte y Vialidad) がこれを行っている。

8.2.Roles of national government and local government regarding the vehicles registration system

車両公式登録法 (Ley del Registro Público Vehicular) によると、連邦登録は、以下の機関が提供する情報をすべて収集する。

- 各州。
- 連邦当局：通信運輸省 (Secretaría de Comunicaciones y Transportes)、大蔵省、外務省。
- 義務を負う者：ディーラー、販売業者、組立業者、融資機関、保険機関等。

一方、各州は、各地域でプレートが発行された車両、登録された車両または登録が抹消された車両について独自の登録システムを有している。また、車両所有税 (tenencia) の支払いや違反等に関する情報も持っている。

地方登録と連邦登録の重複を避けるため、識別は、車両の製造業者または組立業者が割り当てた 17 桁の英数字を組み合わせた車両識別番号 (NIV) によって行われる。

8.3.Applicable region for the vehicles registration system (if there are any difference by region)

該当せず。

8.4.Resource of budget for the implementation of vehicles registration system

車両公式登録システムの予算は、連邦政府から出る。しかし、車両登録の実施に割り当てられる予算に関する詳細な情報はない。

8.5.Measures for the detection of non-registered vehicles

これに関する情報は、認識されていない。

8.6.Any enforcement against such non-registered vehicles (Do you collect penalty charge if you find non-registered vehicles?)

これに関する情報は、認識されていない。

8.7. Major problems related to vehicles registration system

登録に関連する主な問題のひとつは、各州が独自のシステムを実施しているため、更新期間と同様に、情報が公認されていないことである。この意味で、REPUVE は、各州、連邦政府の各機関およびその他義務を負う者から得た情報を体系化する最も完全なデータベースである。しかしながら、創設されて間もなく、未だ完成していない。また、REPUVE が対象とする主なところは安全面に集中している。

9. *General information on exhaust gas check system. We would like to collect necessary information regarding the Exhaust Gas Check System as this system includes the registration system of vehicles. Please provide us documents and information listed below.*

9.1. Department in charge of exhaust gas check system

排ガス検査プログラム (Programas de Verificación Vehicular) の目的は、以下のとおりである。

「通行している全車両をできる限り環境的に良好な状態に保ち、検査を受ける車両の予防保全を促すとともに、許容基準を超えた汚染レベルを呈する車両の事後保全を義務づける。」

** (訳注：アスタリスクがついているが原文に注記などは無い)

生態的均衡と環境保護に関する一般法 (LGEEPA) 第 112 条の規定によると、通行している車両の排ガス検査の制度を確立・実施する責任は各州にあり、実際にこの活動を行う担当は各州の環境局 (Secretaría de Medio Ambiente) である。

連邦公共交通機関 (Transporte Público Federal) の場合、大気汚染の防止と管理における生態的均衡と環境保護に関する一般法施行規則第 8 条の規定に基づき、通信運輸省 (連邦) が連邦公共交通機関に属する車両の検査センター (義務制) の設置を承認し、同車両の排ガス検査のためのプログラムを制定し、連邦公共交通機関に属する車両の検査センターを登録管理する権限を有している。

9.2. Roles of national government and local government regarding the exhaust gas check system

生態的均衡と環境保護に関する一般法

最新の改正は、2008年5月16日付け連邦官報に公布。

第II章

管轄および連携の配分

第5条.- 以下の行為は、**連邦政府**に権限があるものとする。

XII.- 全ての種類の排出源から発生する大気汚染の規制、ならびに連邦管轄地域の、もしくは固定および移動排出源の場合は、その防止と管理。

XIII.- 各州、メキシコ連邦特別区および各市の当局と連携し、あらゆる種類の排出源から発生する汚染排出物を削減する技術、装置および工程の適用の促進。ならびに、エネルギーの持続的活用のために遵守すべき規定の制定。

第7条.- 本法律および当該分野に関する地方の法律の規定に基づき、以下の権限は、各州にあるものとする。

III.- 工業施設として機能する固定排出源および本法律の規定に基づき連邦政府の管轄ではない移動排出源により発生する大気汚染の防止と管理。

VII.- 工業施設として機能する固定排出源、および場合によって、本法律の規定に基づき連邦政府の管轄ではない移動排出源からの騒音、振動、熱エネルギー、光エネルギー、電磁気放射および生態的均衡または環境に害を与える悪臭の排出により発生する公害の防止と管理。

XIII.- 前記各項に言及される分野および前提において連邦政府が発布するメキシコ公式規格の遵守の監視。

第8条.- 本法律および当該分野に関する地方の法律の規定に基づき、以下の権限は、市当局にあるものとする。

III.- 商業またはサービス施設として機能する固定排出源により発生する大気汚染ならびに連邦政府の管轄とされない移動排出源から大気に放出される汚染物質の排出の防止と管理に関する法的規定の適用。当該州の法規に基づき、該当する部分は州政府も関与する。

VI.- 商業またはサービス施設として機能する固定排出源から発生する騒音、振動、熱エネルギー、電磁気放射および光放射、生態的均衡および環境に害を与える悪臭による公害の防止と管理に関する法的規定の適用。ならびに、場合により、本法律に基づき連邦政府の管轄とされるものを除く移動排出源に適用される規定の遵守の監視。

XII.- 本条項のIII項およびVI項に言及される分野および前提において連邦政府が発布するメキシコ公式規格の遵守の監視。

9.3.Applicable region for the exhaust gas check system (if there are any difference by region)

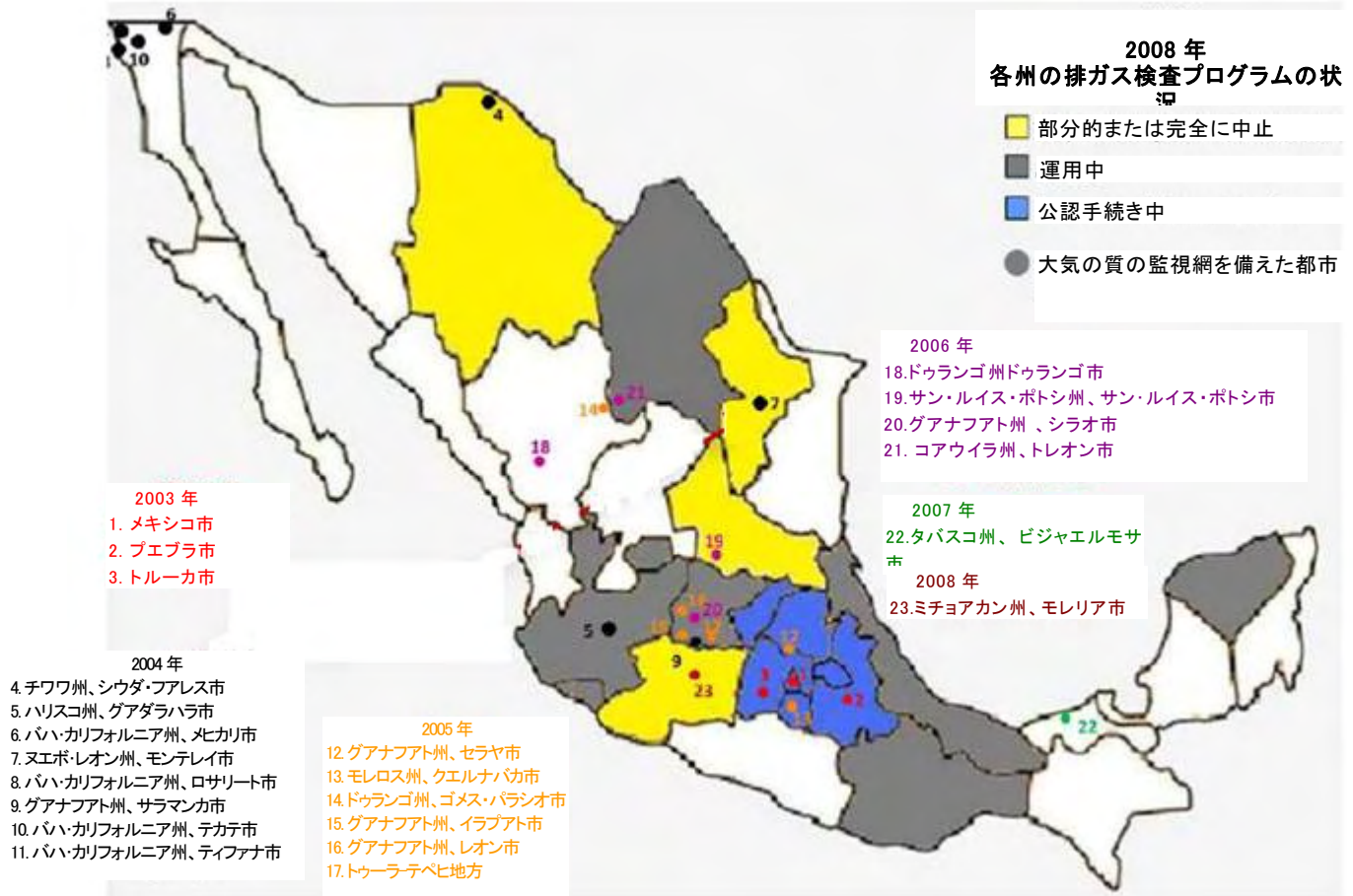
メキシコの車両台数は今世紀、年間平均7.7%の率で増加している。これは、国内総生産の伸び率（年間3.5%未満）および人口増加率（年間2%未満）を大きく上回る。

通行している全車両台数の燃料種別特徴(2008年推定)¹⁵

州	自動車			合計
	ガソリン	ディーゼル	LPガス+CNG	
アグアスカリエンテス	244,360	11,575	1,286	257,221
バハ・カリフォルニア	1,047,570	49,622	5,514	1,102,706
バハ・カリフォルニア・スール	290,198	13,746	1,527	305,471
カンペチェ	61,574	2,917	324	64,815
チアパス	177,280	8,397	933	186,611
チワワ	666,103	31,552	3,506	701,161
コアウイラ・デ・サラゴサ	474,716	22,487	2,499	499,702
コリマ	104,552	4,952	550	110,055
メキシコ連邦特別区	2,962,357	140,322	15,591	3,118,270
ドゥランゴ	219,973	10,420	1,158	231,551
グアナフアト	539,815	25,570	2,841	568,227
ゲレロ	617,720	29,260	3,251	650,232
イダルゴ	400,041	18,949	2,105	421,096
ハリスコ	1,421,650	67,341	7,482	1,496,474
メキシコ	1,367,218	64,763	7,196	1,439,176
ミチョアカン・デ・オカンボ	597,564	28,306	3,145	629,015
モレロス	247,219	11,710	1,301	260,230
ナヤリット	141,126	6,685	743	148,553
ヌエボ・レオン	1,160,820	54,986	6,110	1,221,915
オアハカ	164,172	7,777	864	172,813
プエブラ	520,777	24,668	2,741	548,186
ケレタロ・アルテアガ	167,509	7,935	882	176,325
キンタナ・ロー	199,079	9,430	1,048	209,557
サン・ルイス・ポトシ	355,713	16,850	1,872	374,434
シナロア	308,227	14,600	1,622	324,449
ソノラ	777,722	36,839	4,093	818,655
タバスコ	176,408	8,356	928	185,693
タマウリパス	758,857	35,946	3,994	798,797
トラスカラ	82,733	3,919	435	87,088
ベラクルス・デ・イグナシオ・デ・ラ・ジャベ	771,862	36,562	4,062	812,486
ユカタン	274,385	12,997	1,444	288,826
サカテカス	171,513	8,124	903	180,539
合計	17,470,812	827,565	91,952	18,392,336

出所：INEGI、2008年。

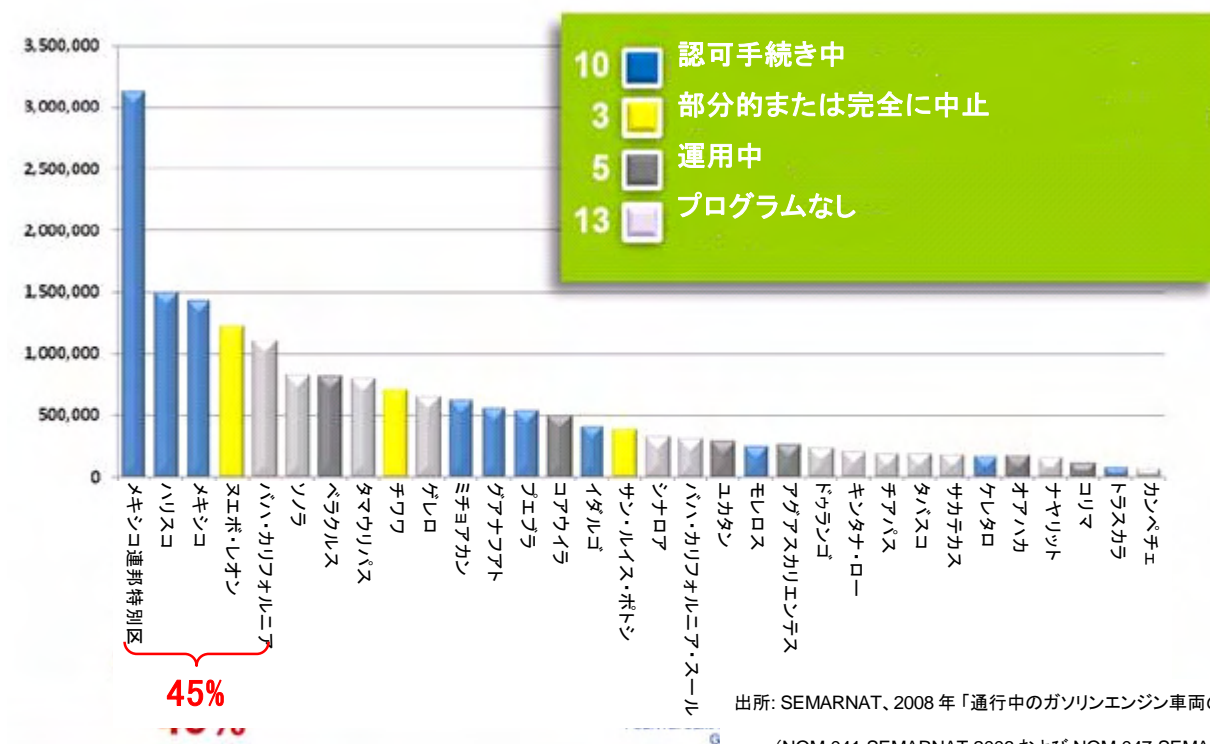
メキシコにおける排ガス検査プログラム



出所: SEMARNAT、2008年「通行中のガソリンエンジンによる車両の排ガス基準の評価 (NOM-SEMARNAT-1999)」

半期に 250 万台以上の排ガス検査を行っているメキシコ連邦特別区の排ガス検査プログラムは、全国で最も成功しているプログラムである。メキシコ州は半期ごとに平均 160 万台の検査を行い、第 2 位である。

2008年排ガス検査基準の適用水準



国内に設置された稼働中のガソリン車両排ガス検査センターおよび検査ライン数

州	検査センター	検査ライン
アグアスカリエンテス		
コアウイラ	28	(28)
コリマ	15	(15)
メキシコ連邦特別区	1	1
グアナフアト	81	337
イダルゴ	50	(50)
ハリスコ	70	(70)
メキシコ	1,425	(1,425)
モレロス	95	(237)
オアハカ	62	(62)
プエブラ	12	(12)
ケレタロ・デ・アルテアガ	90	135
トラスカラ	26	(26)
ベラクルス・デ・イグナシオ・デ・ラ・ジャバ	27	(27)
ユカタン	148	(148)
稼働中 小計	2	(2)
チワワ	2,132	(2,575)
ミチョアカン・デ・オカンポ	23	(23)
ヌエボ・レオン	60	(60)
サン・ルイス・ポトシ	9	(9)
既設・非稼働 小計	94	(94)
既設数 合	2,226	(2,669)

出所: SEMARNAT、2008年「通行中のガソリンエンジン車両の排ガス基準評価 (NOM-041-SEMARNAT-2006 および NOM-047-SEMARNAT-1999)」

9.4.Resource of budget for the implementation of exhaust gas check system

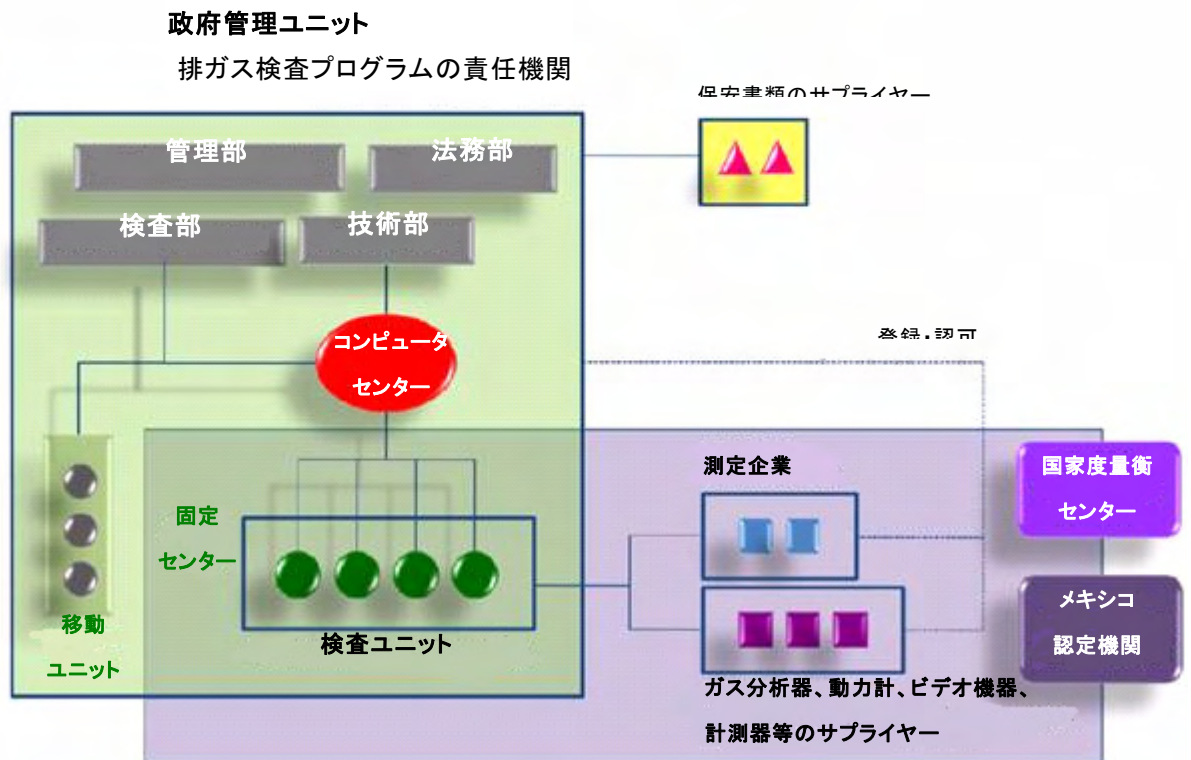
排ガス検査制度を実施するための予算は、排ガス検査プログラム（義務検査 PVVO）を掲げる州の政府および通信運輸省を介して連邦政府より直接支給される。

9.5.Annual budget for the implementation of exhaust gas check system

排ガス検査制度の年間予算は、立案された要件および財源の使用可能性に従い、州レベルおよび連邦政府レベルともに、それぞれ新聞および州政府官報、連邦官報にて公表される。

9.6.Implementation structure of exhaust gas check in local government level

排ガス検査プログラムの運用構成体



出所： SEMARNAT、2009 年、「メキシコ公式規格 NOM-041-SEMARNAT-2006 の遵守ガイド」

義務制排ガス検査プログラム

各地方のナンバープレート

このプログラムにより、メキシコ連邦特別区政府およびメキシコ州政府は、それぞれの地方で登録されている車両から排出される排気ガスを認可済みの検査センター（Verificentros）で検査する。

義務制排ガス検査プログラム

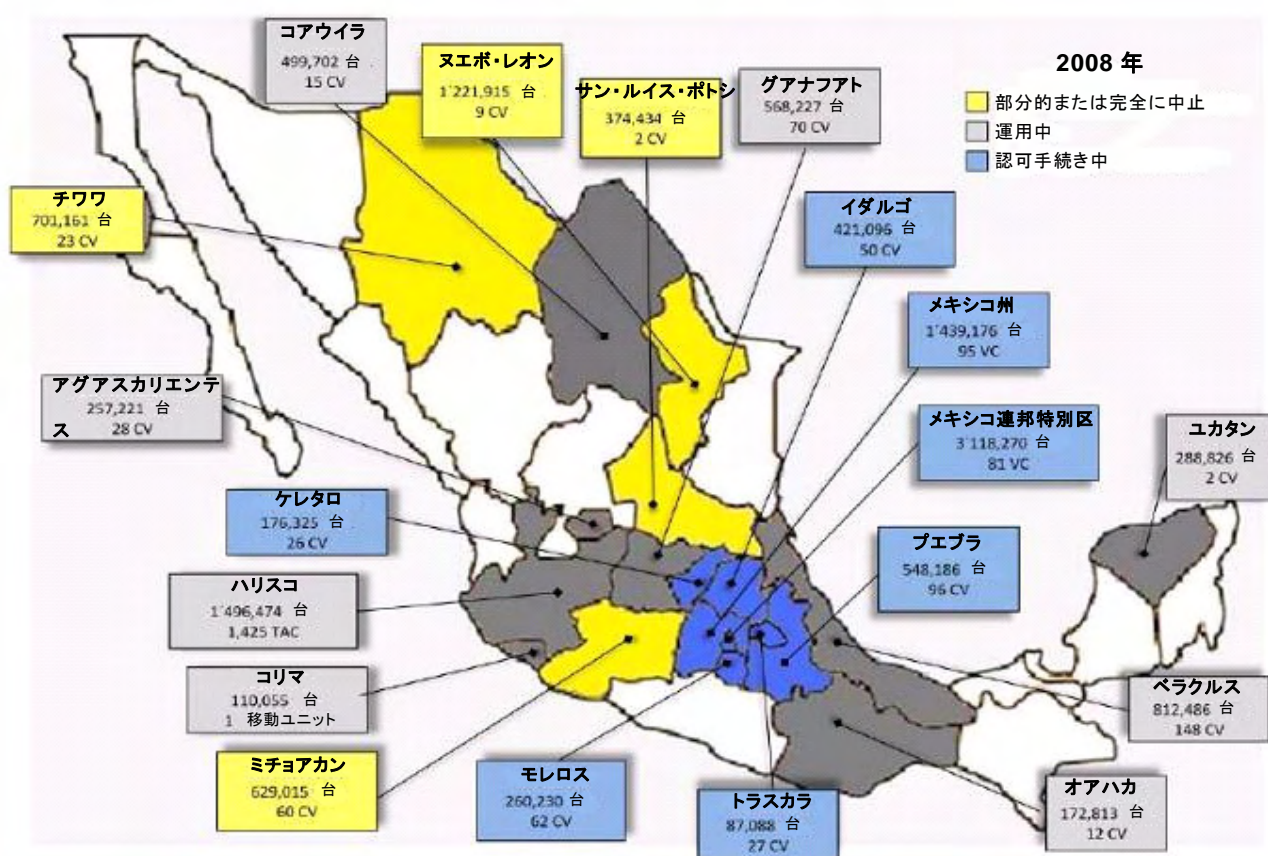
連邦政府のナンバープレート

連邦政府のナンバープレートで登録されている車両の場合、通信運輸省が移動検査センターを介して検査する。

9.7. Major problems related to exhaust gas check system

2008年排ガス検査基準の適用レベル

(訳注：地図中、「CV」と「VC」は共に「検査センター (Centro de Verificación/Verificentro)」を指すと思われる。ハリスコ州の「TAC」は不明。)





- このプログラムは普通、監査を受けたり、第三者による検査対象となることはない。（メキシコ連邦特別区のプログラムを除く。）
- モンテレイ、ティファナ、メヒカリのような都市では、大気の質に関する問題があるにもかかわらず、車両検査プログラムがない。
- 特に、北部では、車両から触媒コンバータを取り除く慣行があることが知られている。北部の都市（シウダ・フアレス、トレオン等）における排ガス検査プログラム（PVV）を用いて、車両の所有者にこうした慣行をやめさせることができない。
- 排ガス検査の費用を低減する方針があるものの、検査済み車両の数の増加に到っていない。
- 国内の大半で、修理工場と検査センターの間の結託が横行している。
- 公道および幹線道路での検査がない。
- 報告や管理上の透明性がない。
- 検査テストに対し、「代替ソフトウェア」や高度な技術改ざん
- 不完全な目視検査。
- 基準の陳腐化。
- 地方分権化されたプログラムの非効率と悪いイメージ。

ディーゼルを使用する車両の場合、次のような特定の問題がある。

- 新車に対する基準の遵守が検証されない。
- ディーゼル車の排ガス検査テストは、簡単に不正ができる。
- 車両がメキシコシティ首都圏（ZMVM）から「逃れ」、他の州で登録されている。
- 車両が古く、制御が利かない。
- ZMVMにおけるディーゼル車の排ガス検査は、他の州の検査と異なっている。

目標／戦略的方針

- 連邦排ガス検査の以下の面を改善する。
 - 法的手段を支援
 - 管理改善
 - 運営管理と技術の発展
- 州および市の「排ガス検査プログラム」を確立・改善する。
- 静態検査の適用を見直す。

- 軽量ディーゼル車のテストと基準を開発する。
- 「乗車診断システム (Sistema de Diagnóstico a Bordo: OBD)」の適用を模索する。

10. Detection of ELV generation. Do you have any measure or system to detect the ELV generation?

10.1. Any system for detection of ELV generation

ELV の発生量を直接計測するシステムはない。車両の登録抹消に関する情報メカニズムは、信頼性を欠くものである。なぜなら、車両の最終所有者が当該車両の登録抹消を州政府の車両登録に報告することについて、罰則で裏づけされた義務がないからである。また、車両が各州の登録から抹消されると、実際にはこの車両の通行プレートが抹消されるだけで、最終的に通行しなくなったということにはならない。これは、この車両が他の州において若しくは他の所有者によって改めて登録されうるからである。

我が国には、ELV の発生量に相当すると判断できる、登録が抹消された車両の台数について信頼できる情報を提供する全国車両登録制度が存在しない。しかし、登録車両の台数と実際に通行している全車両数、毎年新たに加わる車両の台数から推定することができる。これをベースにすると、一年につき通行しなくなる車両台数の計算結果を、ELV の発生量としてみなすことができる。これは以下の式で計算できる。

$$ELV_n = R_{n-1} + S_n - R_n$$

ただし、

ELV_n = n 年に通行しなくなった車両の台数

R_{n-1} = n-1 年に登録されていた車両の台数

S_n = n 年に保有車両総数に新たに加わる車両の台数

R_n = n 年に登録されている車両の台数

2.6 項に示したデータは、この方法により算出した。

11. Activities and projects conducted by ELV management related organizations and other aid agencies. Please provide us necessary information listed below for our reference.

11.1. Any activities or projects related to ELV management by certain organization in Mexico or other aid agencies

現時点で、ELV 管理のための特定のプロジェクトは存在しない。唯一関連するプログラムは、経済省が行っているもの（車両刷新プログラム）で、自動車市場の振興を目的として車両全体の刷新と 10 年以上前の年式の車両を解体することに援助を提供している。このプログラムは、経済省に登録されている解体業者のもとで中古車が解体された場合に限り、連邦政府

から 15,000 ペソの援助が提供され、これによって、プログラムの枠内で新たな自動車の購入を促進する。

このプロジェクトに関連し、現在国内でこうした車両の解体を行う 11 企業が認証を受けている。認証を受けるには、こうした事業を行うために必要な機械や装置を備えるとともに、SEMARNAT が発行する「危険廃棄物管理のための有効な登録および許可」等、必要な許可を得ていなければならない。

このプロジェクトは一時的なもので、33,000 台以上の古い自動車の廃車を目指している。

8. 中古車買い替え促進プログラム手続き手順書（スペイン語から日本語への翻訳版）

正規ディーラー（代理店） 手続き手順

正式手続き手順を PDF 文書でダウンロードするにはここをクリック

プログラムの様々なフォーマットを Word 文書でダウンロードするにはここをクリック

経済省（SE）の認可を受けた廃車業者リストをダウンロードするにはここをクリック

ステップ 1

- 最終購入者（顧客）を迎え、プログラムの特徴、PRODIAT（ハイテク産業開発プログラム）割引適用の為の必要要件について説明を行う。
- 初めて最終購入者（顧客）を接客する販売員は、以下の点を重点的に説明すること。
- プログラム適用範囲内で選択可能な新車モデルのラインアップ、それぞれの PRODIAT 割引の詳細、及び該当する場合には各メーカーの割引の詳細について。
- 最終購入者（顧客）に対し、割引の適用となる新車の支払いは一般的な売買手続きと同等の通常条件の下で行われなければならない旨、明確にしておくこと。
つまり、価格に対する割引以上の特別な配慮は存在しないことを意味する。よって最終購入者（顧客）は一括いかクレジットかを決定しなければならず、クレジットの場合には融資申請の必要要件を説明する。

ステップ 2

- 最終購入者（顧客）から提出された関連書類に抜けや誤りがないか確認する。PRODIAT フォーマット B、プロジェクトタイプ C。
- 当該車両が新車として販売された時のインボイス（factura）発行調査（メキシコ自動車ディーラー協会（AMDA）提供の SISTEMA INDAGA サービスによる支援の利用も可能）を根拠とし、またウェブサイト <http://repuve.gob.mx/ciudadania/> で車両登記所（Registro Público del Vehículo : REPUVE）が発行する電子報告書を通じて、車両の法的履歴の調査報告書を作成する（PRODIAT フォーマット C、プロジェクトタイプ C）。
- 生産年代により、車両によっては車両識別番号（NIV）が 17 桁でないものもあり、その場合車両登記所（REPUVE）で結果が出ない。この場合には、スクラップ対象となっている中古車両に盗難届が出されていないこと、違法行為への関連がないことを確認するため、前項で述べた INDAGA システム、もしくは該当する州の司法警察（Procuraduría de Justicia）で検索することを推奨する。当該車両がシステムに登録されていない、もしくは当該車両に関するデータがでてこないという結果のみであったとしても、いずれにせよ REPUVE での検索結果を添付することが必要である。
- 不正が検出されなければ、顧客に割引の適用となる新車のカタログを提示する。
- 最終購入者および／または中古車所有者に対し、経済省の認可を受けている廃車業者（シュレッダー業者）リストの情報を知らせる。

ステップ 3

- ・ 一括払いの場合、最終購入者（顧客）の支払い能力を確認し、クレジット払いの場合には顧客に対しクレジット審査とその承認に必要な要件を通知する。その結果が良好であれば、各正規ディーラー内の慣行（手付金の受け取り、等）に従って手続きを保証する処理を進める。
- ・ 各受益者（メーカー）とその正規ディーラー網との間で合意済みの手順に沿い、経済省から各受益者（メーカー）に対して承認されている総額に従って PRODIAT 割引が適用される旨保証する目的で、工場に手続きの確認をとる。

中古車両の廃車のため、下記のうちどれかのオプションにするかについて最終購入者および／または中古車所有者と合意に達すること。

- ・ 中古車所有者は、当該車両を集積所（centro de acopio）もしくは選出された廃車業者に引き渡す。PRODIAT フォーマット D-1、プロジェクトタイプ C
- ・ 中古車所有者は、正規ディーラー（代理店）に当該車両を引き渡し、ディーラーが廃車業者に送る。その経費は販売価格に上乘せされる。PRODIAT フォーマット D-2、プロジェクトタイプ C と PRODIAT フォーマット D-3、プロジェクトタイプ C
この場合、正規ディーラー（代理店）が発行した委任状と公式身分証明書の写しをもって、同ディーラーに正式に認定された移送業者を利用することを推奨する。
- ・ 中古車所有者は、正規ディーラー（代理店）に当該車両を引き渡し、廃車業者がディーラーの施設まで、もしくは事前に合意した集積地まで引き取りに行く。PRODIAT フォーマット D-2、PRODIAT フォーマット D-3、プロジェクトタイプ C。
- ・ 当該車両の廃車のため、中古車所有者と共に、廃車業者（シュレッダー業者）への中古車受け渡し証の作成・署名を行う。中古車の受け渡し証には、インボイス（factura）の原本と写し（該当する場合、再販売の際のインボイス（refactura））、車検証（tarjeta de circulación）および／または車両登録抹消証（baja del padrón vehicular）の写しを添付しなければならない。インボイス（factura）の原本は、受益者（メーカー）に対する手続きの証拠として発送される書類一式のひとつとして保管し、写しは廃車業者に渡す。PRODIAT フォーマット D-（1、2、もしくは 3）、プロジェクトタイプ C。
- ・ 当該中古車の法的履歴調査報告書の写しを、選出した廃車業者（シュレッダー業者）に渡す。
- ・ 以下の条項の選択肢に従い、廃車業者（シュレッダー業者）への車両受け渡しに立ち会う。
注：繰り返しとなり明らかであることから、同選択肢は顧客の活動の項にのみ記載する。

ステップ 4

- ・ 中古車所有者から車両登録抹消証、手続き料支払いの公式領収書の写しを受け取り、書類一式に追加する。
- ・ 廃車業者の廃車証明書（certificado de destrucción）受け取り、書類一式に追加する。
- ・ 前払いもしくは売買契約への署名をもって、新車を引き渡す。
- ・ 書類一式の原本を受益者（メーカー）へ発送し、その写しを安全な場所に保管する。
- ・ 受益者（メーカー）に対する、PRODIAT 割引の払い戻し手続きを行う。

最終購入者（顧客） 手続き手順

プログラムに参加している自動車ディーラーのリストをダウンロードするにはここをクリック

ステップ 1

- ・ 希望の、割引の対象である新車のメーカーの正規ディーラーを選び、訪問する。
- ・ PRODIAT プログラムへの参加の意思を表明し、参加要件についての情報を入手する。

ステップ 2

- ・ PRODIAT プログラムの要件を満たしているかを調査する。
- ・ 誓約書に署名する：
- ・ 最終購入者が中古車両の所有者である場合、PRODIAT フォーマット A-1、プロジェクトタイプ C。
- ・ 最終購入者と中古車両の所有者が別人の場合、PRODIAT フォーマット A-2、プロジェクトタイプ C。
- ・ 以下の要件に従い、書類の原本と写しを一式揃える：

1. 個人関係

1.1 公的身分証明書：

- ・ 連邦選挙管理委員会（IFE）発行の有権者登録証（credencial para votar）、もしくは
- ・ 軍隊手帳（cartilla militar）、もしくは
- ・ パスポート、もしくは
- ・ 専門職免許（cédula profesional）

1.2 下記の情報が必ず記載され、過去 60 日以内に発行された住所証明：

- ・ 通りの名前と番地
- ・ （該当する場合）部屋番号
- ・ 地区（Colonia）
- ・ 区、町、村（Delegación o municipio）
- ・ 郵便番号
- ・ 市（Ciudad）、および
- ・ 州（Entidad Federativa）（該当の場合はメキシコ連邦特別区と明記）

その例としては以下が挙げられる：

- ・ 電話料金請求書
- ・ 有権者登録証（credencial para votar）
- ・ 地方自治体（区、もしくは町村）が発行した住所証明書

- ・ 銀行関連書類

新車購入用に融資を必要とする場合、融資機関の要件に沿った書類をこれに添付補足すること。

2. 中古車関係

2.1 国内のディーラーが発行した、新車として販売された際のインボイス (factura) (照合用の原本とその写し)、および該当の場合には、再販売のインボイス (refactura)。再販売のインボイスとは、ある法人が中古車として車両を販売する際、(訳注：新車購入時の) インボイス原本は同社が保管し、自社のインボイスを発行した場合の車両のケースをさす。この場合、各州の車両管理事務所の多くは、当該車両の登録抹消手続きの為に、再販売のインボイス (refactura) の原本と、新車として販売された際に発行されたインボイスの写しの提出を求める。

2.2 車両の履歴証明には、車両登記所 (REPUVE) のウェブサイトを参照のこと。

URL: <http://repuve.gob.mx/ciudadania/>

2.3 現行年と4年前までの車両所有税 (Tenencia) の納税証明 (該当する場合)。

2.4 車検証 (tarjeta de circulación)

2.5 ナンバープレート：前後のプレート、もしくはプレート (1枚もしくは2枚とも) の紛失や盗難の場合には、検察局 (Ministerio Público) に対するその届け。

選出した正規ディーラー (代理店) の担当者に書類一式を渡す。

ステップ3

- ・ 好みの車両を選び、支払い方法を表明する。
- ・ 正規ディーラー (代理店) に対し、選出した廃車業者を通知する。

最終購入者および／または中古車所有者は：

- ・ 廃車業者 (シュレッダー業者) に対する中古車の廃車実施の指示が明記されている、当該中古車両の受け渡し証に署名を行う。PRODIAT フォーマット D- (1もしくは2)、プロジェクトタイプ C。
- ・ 中古車を引き渡し、車両登録抹消証 (baja del padrón vehicular) が提出されている、いないにかかわらず、直ちに廃車処分することを承認する。ただし、車両登録抹消証を提出しない場合、PRODIAT 割引の恩恵が適用されない危険性を負う旨を理解したうえで行うこと。
- ・ 中古車の引き渡しは以下の方法で実施することが可能である。

1. **中古車所有者は、当該車両を集積所もしくは廃車業者に引き渡す。**
 - 1.1 中古車のナンバープレートを外す。
 - 1.2 中古車の車両登録抹消の手続きを行う。必要な場合には、正規ディーラー（代理店）に指名された、車両登録抹消手続きの実施者への委任状に署名をする。法人の場合、会社のレターヘッド付用紙を使用すること。手続きの手数料や経費は最終購入者（顧客）が支払わなければならない。
 - 1.3 中古車所有者、もしくは許可を受けた手続き実施者は、車両登録抹消証と手続き料納付書を正規ディーラー（代理店）に渡す。

2. **中古車所有者は、廃車業者（シュレッダー業者）に送ってもらうため、正規ディーラー（代理店）に当該車両を渡す。**
 - 2.1 中古車を正規ディーラー（代理店）に渡す。
 - 2.2 正規ディーラー（代理店）が廃車業者（シュレッダー業者）に当該車両を引き渡したら、車両登録抹消手続きを行うために、同ディーラーからナンバープレートを受け取る。
 - 2.3 中古車の車両登録抹消の手続きを行う。必要な場合には、正規ディーラー（代理店）に指名された、車両登録抹消手続きの実施者への委任状に署名をする。法人の場合、会社のレターヘッド付用紙を使用すること。手続きの手数料や経費は最終購入者（顧客）が支払わなければならない。
 - 2.4 中古車所有者、もしくは許可を受けた手続きの実施者は、車両登録抹消証と手数料納付書を正規ディーラー（代理店）に渡す。

3. **中古車所有者は、正規ディーラー（代理店）に当該車両を渡し、廃車業者（シュレッダー業者）が当該車両を正規ディーラー（代理店）の施設、もしくは事前に合意した廃車予定車両の集積地まで引き取りに行く。**
 - 3.1 中古車の車両登録抹消の手続きを行う。必要な場合には、正規ディーラー（代理店）に指名された、車両登録抹消手続きの実施者への委任状に署名をする。法人の場合、会社のレターヘッド付用紙を使用すること。手続きの手数料や経費は最終購入者（顧客）が支払わなければならない。
 - 3.2 中古車所有者、もしくは許可を受けた手続きの実施者は、車両登録抹消証と手数料納付書を正規ディーラー（代理店）に渡す。
 - 3.3 中古車を正規ディーラー（代理店）に引き渡す。

[経済省（SE）の認可を受けた廃車業者リストをダウンロードするにはここをクリック](#)

廃車業者（シュレッダー業者） 手続き手順

- ・ 中古車を受け取る、もしくは代理店へ引き取りに行く。どちらの場合も、インボイス (factura) もしくは該当の場合は再販売のインボイス (refactura) のコピー、および通行証 (tarjeta de circulación) のコピーが添付された受け渡し証への署名を行うこと。PRODIAT フォーマット D- (1 もしくは 3)、プロジェクトタイプ C。
- ・ メキシコ鉄鋼業会議所 (CANACERO) に所属する業者は、自社の関連書類一式用に、受け渡し証原本をもう 1 部請求する。
- ・ 車両登録抹消証なしに中古車を受け取った場合には、その所有者から、当該車両を直ちに廃車する許可を得ること。
- ・ 当該中古車両を廃車する。
- ・ 廃車同日、正規ディーラー（代理店）に対し、廃車証明書の頁番号と廃車された車両のデータをセットにして、電子メールにて送付する。
- ・ 15 日以内に廃車証明書を発行し、正規ディーラー（代理店）に送付する。

廃車証明書とは、廃車業者により安全紙で作成・発行された書類であり、同社の法的代理人による署名がされており、下記の情報が記載されている：

- a) 最終購入者が、PRODIAT 割引が適用される新車を購入する正規ディーラー名
 - b) PRODIAT 割引の対象となる新車を購入する最終購入者の名前
 - c) 廃車される中古車両のメーカー、モデル、モデル年式、(該当の場合) 車両識別番号、(該当の場合) シリアル・ナンバー、ナンバープレートの番号、ナンバープレート発行州、エンジン・ナンバー、通行証番号
 - d) 中古車両の受け取り日と廃車日
 - e) 証明書の頁番号
 - f) 廃車予定車両納入時の受け取り地点での写真
 - g) 廃車工程中の当該車両の写真、および
 - h) 法定代理人の署名
- ・ 廃車証明書の頁番号を電子メールで正規ディーラー（代理店）に送付する。
 - ・ 廃車証明書の原本を正規ディーラー（代理店）に渡す。
 - ・ 該当する場合、税務上有効な領収書の中古車の所有者から受け取り、スクラップの代金を支払う。